

1 srijeda, 01.10.2008.  
2 [Otvorena sjednica]  
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]  
4 [Svjedok je ušao u sudnicu]  
5 ... Početak u 14.17h  
6 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
7 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju otvara zasjedanje.  
8 Izvolite sjesti.  
9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobar dan svima. Dobar dan tajnici.  
10 Molim Vas, najavite predmet.  
11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Dobar dan svima.  
12 Ovo je predmet IT-05-88-T, *Tužilac protiv Vujadina Popovića i ostalih*.  
13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Za zapisnik kažem da su svi  
14 optuženi prisutni. Od strane Tužilaštva tu je samo gospodin Thayer. Koliko sam  
15 shvatio, gospodin McCloskey neće biti s nama danas i sutra, vjerojatno u petak.  
16 U timovima Obrane vidim da nema gospodina Nikolića, gospodina Jossea, i  
17 gospodina Haynesa. Jesam li u pravu? Vidim da ni gospodin Petrušić nije ovdje. U  
18 redu.  
19 Dobar dan, gospodine Gavriću.  
20 SVJEDOK: Dobar dan.  
21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kao predsjedavajući sudac, želim Vam  
22 dobrodošlicu pred ovaj Međunarodni sud. Vas je ovamo pozvala Obrana optuženog  
23 Nikolića, kao jednog od svjedoka. Prema našem pravilniku, prije nego što počnete  
24 davati iskaz, morate dati svečanu izjavu da ćete govoriti istinu tokom davanja  
25 iskaza. Dobili ste taj tekst, kao što vidim, od poslužiteljice. Molit ću Vas da  
26 pročitate to naglas, čime ćete se svečano obavezati pred ovim Vijećem.  
27  
28  
29  
30

1 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu, i  
2 ništa osim istine.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Hvala Vam, gospodine Gavriću.  
4 Smjestite se, sjednite.

5 SVJEDOK: Hvala.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pitanja će Vam postavljati gospodin  
7 Bourgon. Nakon njega će uslijediti neki drugi, za unakrsno ispitivanje.

8 Izvolite, gospodine Bourgon.

9 SVJEDOK: MIĆO GAVRIĆ

10 Ispituje g. Bourgon:

11 [Branilac ispituje putem prevodioca]

12 P: Dobar dan. Dobar dan predsjedavajućem i sucima i mojim kolegama.

13 O: Dobar dan.

14 P: Za zapisnik, dozvolite mi da se predstavim. Ja se zovem Stephane  
15 Bourgon. Zajedno sa mojim kolegama, gospođom Jelenom Nikolić i Marie-Claude  
16 Fournie, mi smo zastupnici Drage Nikolića u ovome postupke.

17 Prije nego što počnemo, želim Vas podsjetiti na dvije stvari. Kao prvo,  
18 ja za Vas za danas imam priličan broj pitanja. Molim Vas, ako ne budete shvatili  
19 neko od mojih pitanja, molim Vas, nemojte oklijevati, zaustavite me i ja ću  
20 ponoviti to pitanje na drugi način. Da li se razumijemo?

21 O: Da.

22 P: Druga stvar je to što Vas želim zamoliti da surađujete sa  
23 prevodiocima, da im dozvolite da rade svoj posao. Dakle, da pričekate prije nego  
24 što date odgovor da završim s pitanjem. Da li ste me razumjeli?

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: U redu. Onda možemo početi.
- 3 Molim Vas, gospodine, recite svoje puno ime i prezime, za zapisnik.
- 4 O: Mićo Gavrić.
- 5 P: Kada ste rođeni i koliko imate godina?
- 6 O: 15.09.1957. godine. Imam 51 godinu.
- 7 P: Gdje ste rođeni, gospodine?
- 8 O: Selo Opravdići /fon./, opština Bratunac.
- 9 P: Gospodine, prije rata, što ste bili po zanimanju?
- 10 O: Rudarski tehničar.
- 11 P: Da li ste radili na nekom konkretnom mjestu? Da li ste negdje  
12 konkretno bili zaposleni?
- 13 O: Da. Radio sam u rudniku olova i cinka "Sase", Srebrenica.
- 14 P: A šta ste po zanimanju sada?
- 15 O: Sad radim privatno. Imam privatno preduzeće ili kompaniju.
- 16 P: Gdje, u kojem području? Kad pitam "području", kojim područjem rada se  
17 Vaša kompanija bavi?
- 18 O: Živim u Bratuncu, gdje imam i kompaniju i bavim se preradom drveta.
- 19 P: Da li u Vašoj kompaniji imate zaposlenike i, ako imate, koliko ih  
20 imate?
- 21 O: Da, 35 u stalnom radnom odnosu i 15 na određeno vrijeme.
- 22 P: Gospodine, prije rata, da li ste služili u JNA?
- 23 O: Da.
- 24 P: Molim Vas, recite, šta ste prije rata radili u JNA?
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Ja sam završio školu rezervnih oficira, smjer artiljerac. Zemaljska  
2 artiljerija.

3 P: Kažete da ste završili školu za rezervne oficire. Koliko dugo ste  
4 pohađali tu školu?

5 O: Sedam mjeseci.

6 P: Nakon tih sedam mjeseci školovanja, da li ste nastavili sa službom u  
7 JNA, ili je to bilo sve?

8 O: Posle završene škole od sedam mjeseci, otišao sam - po rasporedu -  
9 prvo u armiju, 3. gardijski puk, gdje sam osam mjeseci radio kao nastavnik  
10 nastave gađanja u Školi rezervnih oficira u Požarevcu.

11 P: Ne znam da li ste spomenuli, ali koje je to godine bilo?

12 O: To je... U vojsku sam, znači, o'šao sedamdeset os... 1978. godine, a  
13 1979. se vratio, 2. novembra.

14 P: Koliko sam razumio, Vi ste tokom rata bili mobilizirani u VRS?

15 O: Da.

16 P: Mislim da također nije sporno da ste bili pripadnik Bratunačke  
17 brigade?

18 O: Da.

19 P: Koje je Vaše zaduženje bilo u Bratunačkoj brigadi?

20 O: Od 14. novembra 1992., kada je formirana brigada, zvanično sam  
21 postavljen na mjesto načelnik artiljerije Bratunačke brigade.

22 P: Da li ste na tom istom mjestu bili sve do kraja rata?

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Gospodine, što ste bili po činu u mjesecu julu 1995.?
- 3 O: Kapetan.
- 4 P: Da li ste imali oznake čina na svojoj uniformi?
- 5 O: Često sam puta nosio, a u datim trenucima nisam.
- 6 P: Možete li nam reći u kojim to "datim trenucima" niste nosili čin?
- 7 O: Ako se išlo na borbena dejstva, pogotovo u noćnim satima, tada nisam
- 8 nosio.
- 9 P: Gospodine, ko je bio Vaš komandant u julu 1995.?
- 10 O: Pukovnik Blagojević.
- 11 P: Gospodine, prije nego što počnem da Vam postavljam konkretna pitanja
- 12 o događajima koji su se odigrali tokom rata, želio bih Vas pitati sljedeće: da
- 13 li je ovo prvi puta da svjedočite pred ovim Međunarodnim sudom?
- 14 O: Ne.
- 15 P: U kojim predmetima ili predmetu ste već svjedočili?
- 16 O: U predmetu *Pukovnik Blagojević i potpukovnik Đokić* /u engleskom
- 17 transkriptu: "Jokić"/.
- 18 P: Ko Vas je tada pozvao kao svjedoka?
- 19 O: Mis...mislím da se zvao advokat Karnavas.
- 20 P: Da li je on bio član Tužilaštva ili Odbrane?
- 21 O: Koliko ja znam, on je bio član Odbrane.
- 22 P: Prije nego što ste dali iskaz u tom predmetu, recite, da li ste imali
- 23 priliku da se sastanete i sa predstavnicima Tužilaštva?
- 24 O: Da.
- 25 P: Da li se sjećate kada?
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Mislim da je to bilo 27. ili 28. novembar 2001. godine u Banja Luci.

2 P: Da li se sjećate da li je taj razgovor s Vama sniman?

3 O: Kol'ko se sjećam, sniman je.

4 P: Da li je Tužilaštvo dalo bile kakve naznake da imaju namjeru da Vas  
5 pozovu kao svjedoka?

6 O: Ja sam tada bio kao svjedok, a njihove namjere su već tekle kasnije.

7 P: Možda nisam dovoljno jasno postavio pitanje. Da li Vam je Tužilaštvo  
8 ikada reklo da Vas namjeravaju pozvati da dođete kao svjedok ovamo na suđenje?

9 O: Da.

10 P: Kada ste se sastali sa Tužilaštvom, recite, da li se sjećate šta ih  
11 je zanimalo da čuju od Vas? Koje informacije su željeli od Vas čuti i o njima  
12 razgovarati?

13 O: Kada sam se sastao sa Tužilaštvom, njih je interesovalo... i... odglas... dej...  
14 ustvari, to je /sic/ interesovô period jul 1995. godina, Srebrenica.

15 P: Gospodine, da li ste na kraju došli svjedočiti kao svjedok  
16 Tužilaštva?

17 O: Nisam došao da svjedočim, zato što je to otkazano u zadnjem trenutku.

18 P: Možete li nam objasniti da li ste Vi bili preduzeli neke korake? Da  
19 li ste taman bili spremni da počnete svjedočiti? Zapravo, kad je to bilo  
20 otkazano?

21 O: Ja, koliko se sjećam, to je a... moglo da bude u februaru 2004. godine,  
22 u slučaju majora Obrenovića. Pozvali su me i dao sam im pasoš. Izvadio sam vizu  
23 i... da putujem i trebalo je za dan ili dva naredna da le... da imam let, no  
24 međutim, u zadnjem trenutku, negde oko 13.50h, odnosno pardon, oko 15.50h bio

25

26

27

28

29

30

1 sam pozvan telefonom iz, vjerovatno Suda, Tužilaštva. Rečeno mi je da ne treba  
2 da dolazim, da je major Obrenović postigao s... a... saglasnost sa Sudom.

3 P: Želio bih da sada pređemo na drugu temu i da se fokusiramo na dane  
4 koji su uslijedili nakon pada Srebrenice u mjesecu julu 1995. godine. Gospodine,  
5 da li se sjećate, općenito govoreći, tog perioda?

6 O: Da.

7 P: Nedugo nakon pada Srebrenice, da li ste morali otići u područje  
8 Zvornika, zbog određenog zadatka. Da li se toga sjećate?

9 O: Da.

10 P: Da li se sjećate kojeg je to datuma bilo, kada ste otišli u područje  
11 Zvornika?

12 O: Da, to je bilo 14. na 15. jul 1995. godine.

13 P: Gospodine, kako to da se tako jasno sjećate tog datuma?

14 O: Desilo se nešto - da prvi put u mom, da kažem, mojoj službi odbijem  
15 jedno od naređenja komandantu brigade, to je drugo /sic/. Drugo, da odem na  
16 odre... na odre... na odre... na određeni prostor sa vojnicima, gdje smo bili  
17 ugroženi k... duž putovanja... putovanja, mogli biti ugroženi duž puta. Jednostavno,  
18 odlazak sa jednom jedinicom koja je obučena da radi sa artiljerijom, a ne sa  
19 pješadijskim naoružanjem.

20 P: Gospodine, molim Vas, opišite nam šta se dogodilo kada ste dobili taj  
21 zadatak; mislim da ste rekli da ste ga dobili od komandanta.

22 O: Da. Četrne'stog, oko 24.00h, vojna policija je... je došla i zovnula...  
23 zvala me. Ja sam bio odmarao u porodičnoj kući. Rekli su mi da moram da dođem u  
24 komandu po naređenju komandanta brigade pukovnika Blagojevića. Brzo sam se

25

26

27

28

29

30

1 spremio i došao u komandu brigade, tačnije u prostorije dežurnog oficira. Tu sam  
2 našao pukovnika... potpukovnika Blagojedvića... Blagojevića i majora Dragana Trišića.  
3 Ubrzo mi je saopštio da po... da ima naređenje da uputi jednu od jedinica u reon  
4 Zvornika, tačnije u Zvorničku brigadu na ispomoć, i da je odlučio da pošalje moju  
5 jedinicu. Ja sam energično odbio. Rekao sam da moja jedinica nije namijenjena za  
6 pješadijske borbe, kao pješadinci, nego da je to jedinica koja je obučena sa... da  
7 vodi borbu sa artiljerijskim oruđima. Nije imao razumijevanja on, takođe nisam  
8 imao ni ja. Bio je to, na trenutak, težak razgovor.

9 U datom trenutku, Trišić Dragan se ud... se udaljio... udaljio i ponovo je  
10 on pritiskao. Ja sam njemu rekao: "Da, nikakav nije problem, hoću. Napišete mi  
11 pismeno naređenje, gospodine." Kaže: "Ne mogu da ti napišem." "Ne mogu da idem."  
12 To je ponovo potrajalo i jednog trenutka ja sam rekao: "Hoću da idem, al' kada  
13 ću da budem zamijenjen?" Rekao je: "Garantujem, sutra do 12." Pitanje je, zašto  
14 sam ja to tako uradio, obre...obrazložio sam mu: "Ne mogu da idem ja, sa mojom  
15 jedinicom, u ovim satima, kada sam imao saznanje da se velike grupe  
16 neprijateljskih vojnika probijaju tim pravcem i da uvijek postoji mogućnost da  
17 na putu bude... budemo meta, znači, tih ljudi... ljudi koji se probijaju,  
18 neprijateljskih vojnika. To je jedno. Drugo, dolazim i odlazim u neku jedinicu  
19 gdje ne poznajem prostor, gdje ne znam dovoljno ni lijevog ni desnog susjeda. I  
20 mnogo drugih stvari je bilo i razloga radi kojih sam to tačno tada odbijao, u  
21 datom trenutku.

22 P: Na kraju, da li ste ipak prihvatili zadatak koji Vam je zadao  
23 komandant i da li ste to dobili napismeno, to naređenje?

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Napismeno nisam dobio. Prihvatio sam da odem, uz obrazloženje  
2 komandanta brigade da će da nam pošalje zamjenu sutra do 12 sati.  
3 P: Gospodine, da li Vam je komandant rekao od koga je dobio naređenje da  
4 jednu jedinicu pošalje u područje Zvornika?  
5 O: D...da. Od više komande, vjerovatno iz korpusa.  
6 P: Gospodine, da li je uobičajeno u vojsci da se traži pismeno  
7 naređenje, kao što ste Vi to tražili?  
8 O: Nije uobičajeno. No, međutim, ja sam imao jedan... jednu logično i  
9 veliki... veliki razlog. Postojala je mogućnost, duž putovanja, da se desi da  
10 uđemo u zasjedu. Da u toj zasjedi možda ja preživim, trebalo bi se vratiti u  
11 jednu sredinu živ, a drugi da budu mrtvi. To je bio razlog.  
12 P: Koje se onda korake poduzeli, gospodine, kako biste izvršili taj  
13 zadatak koji ste dobili?  
14 O: Kada sam se d... prihvatio naređenja, pozvao sam jed... komandira  
15 jedinica i naredio da ostave određen broj ljudi za obezbeđenje vatrenih  
16 položaja, a drugi ljudi, odnosno vojnici, da uzmu opremu i lično naoružanje i  
17 dođu pred komandu Bratunačke brigade, gdje idemo na izvršenje drugog zadatka.  
18 P: Šta se zatim dogodilo, gospodine?  
19 O: Neh... zah... Za veoma kratko vreme, voj... starješine su doveli... doveli  
20 vojnike od bat... haubice... haubič... posluge haubice i topova 122 mm. Došli su pred  
21 komandu brigade, gdje nas je čekao jedan autobus.  
22 P: Kakav je to bio autobus?  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1 O: To je bio civilni autobus za prevoz putnika.
- 2 P: U koje vrijeme ste se ukrcali u taj autobus, kako biste krenuli prema  
3 Zvorniku?
- 4 O: Mis...mislim, negde oko po... tačnije rečeno, oko pola jedan.
- 5 P: Da li je Vaše ljudstvo imalo sa sobom naoružanje dok su bili u  
6 autobusu?
- 7 O: Da. Kada su... mo... smo sjeli u autobus, tada sam im rekao da bi bilo  
8 poželjno da svi nose naoružanje "na gotovs", jer postoji mogućnost da možemo da  
9 uđemo lako u neprijateljsku zasedu.
- 10 P: Gospodine, da li se nešto konkretno dogodilo usput, dok ste putovali  
11 između Bratunca i Zvornika?
- 12 O: Na putu, od Bratunca prema Zvorniku, na udaljenosti, znači, od  
13 Bratunca na dva kilometra, čekao nas je naša... na... deo naše jedinice, odnosno  
14 posloga sa topova B1 baterije, koja se takođe ušla /sic/ u taj autobus i  
15 nastavila put sa nama za Zvornik.
- 16 P: Gospodine, koliko ste ukupno povelili pripadnika jedinice?
- 17 O: Oko 40 ljudi.
- 18 P: Kada ste, u koje vrijeme stigli u Zvorničku brigadu?
- 19 O: Oko pola dva.
- 20 P: Gospodine, da li ste već ranije bili u Zvorničkoj brigadi?
- 21 O: Ne.
- 22 P: Šta se dogodilo, gospodine, kada ste stigli u Zvorničku brigadu?  
23 Možete li nam opisati točno šta se događalo po Vašem dolasku?
- 24 O: Pri dolasku pred komandu Zvorničke brigade, parkirali smo aut...  
25 autobus i ja sam izišao i prošao na prijavnicu vojne policije, gdje su bila dva  
26 vojna policajca.
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Da li ste se predstavili, šta ste uradili kad ste prišli tim vojnim  
2 policajcima?

3 O: Da. Rekao sam im ko sam i odakle dolazim i da treba da se jav...javim u  
4 komandu Zvorničke brigade. Tog trenutka jedan od vojnih policajaca je se  
5 poslužio telefonom i potom, kada je završio razgovor, meni je rekao da možemo da  
6 idemo skupa u... kod dežurnog oficira.

7 P: Gospodine, sada bih Vam želio pokazati jednu fotografiju.

8 G. BOURGON: [simultani prevod] Zamoliću da se u elektronskoj sudnici  
9 prikaže dokument 3D501.

10 P: Zamoliću Vas da pogledate fotografiju koja će se pojaviti na ekranu  
11 ispred Vas i da mi kažete da li prepoznajete ono što se vidi na toj fotografiji.

12 O: Da.

13 P: I šta je to?

14 O: Ovo je bivša komanda Zvorničke brigade. Ta...tačnije rečeno, krug.

15 P: Da li vidite na toj fotografiji mjesto gdje ste ušli, odnosno gdje  
16 ste se sastali sa tom dvojicom vojnih policajaca?

17 O: Da. Vidim na desnoj strani prijavnicu, čini mi se da neka gospođa ili  
18 gospođica se sad momentalno nalazi na ovoj slici.

19 P: Sada ćemo zamoliti sudskog poslužitelja da Vam dâ olovku da biste  
20 mogli... To je vrlo poseban obilježivač, koji će Vam omogućiti da unesete oznake  
21 na fotografiji na ekranu. Zamoliću Vas da upišete broj jedan tu gdje ste ušli,  
22 gdje ste vidjeli dvojicu vojnih policajaca.

23 O: [obilježava]

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Možete li sada u dnu fotografije da se potpišete i da upišete  
2 današnji datum.  
3 O: Da. [obilježava]  
4 P: Hvala. Ova nam fotografija više ne treba. Ona se može pohraniti u  
5 elektronski sistem suđenja.  
6 Prije nego što sam Vam pokazao ovu fotografiju, Vi ste rekli da Vam je  
7 jedan od vojnih policajaca rekao da zajedno treba da odete da vidite dežurnog  
8 oficira. Možete li nam onda objasniti šta se desilo?  
9 O: Kada je o... je vojnik meni rek...rekao da treba sa mnom da poč...pođe,  
10 krenuli smo skupa, vodio me kod dežurnog oficira u komandu Zvorničke brigade.  
11 P: I kuda Vas je odveo?  
12 O: Odveo je me na sprat, u objektu koji se nalazio desno od prijavnice i  
13 uveo me u prvu prostoriju na desnu stranu, kada sam se popeo na sprat, kod  
14 dežurnog oficira.  
15 P: I na koga ste tamo naišli, s kime ste se tamo sastali?  
16 O: Kada sam doš... ušao, unutar... unutar je bio dežurni oficir ili  
17 pomoćnik. Logično je da je bio pomoćnik dežurnog oficira.  
18 P: A zašto bi to bilo logično?  
19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Tačno, nije jasno. Svjedok treba da  
20 razjasni ovo što je rekao.  
21 G. BOURGON: [simultani prevod]  
22 P: Čuli ste komentar predsjedavajućeg sudije. Pitanje je da li se tu  
23 radilo o dežurnom oficiru ili o zamjeniku dežurnog. Ako ste shvatili ko je od  
24 njih bio u kancelariji, kako ste to zaključili?  
25 O: Log...logično je da u... od 24 časa pa na da...dalje, ka jutru, dežura  
26  
27  
28  
29  
30

1 pomoćnik dežurnog oficira, a do 12 časova dežura dežurni oficir. To je pravilo  
2 koje je svugdje primijenjeno bilo u bivšoj JNA i u vojsci.

3 P: A osoba sa kojom ste se našli, ako je bio na dužnosti, da li se  
4 predstavio?

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Bourgon, ovo i dalje nije  
6 jasno. Prethodno pitanje, koje mislim da je nejasno, je bilo: "Koga ste tamo  
7 vidjeli?" Svjedok je odgovorio: "Kad sam ušao u tu prostoriju, vidio sam  
8 dežurnog i njegovog zamjenika, to je logično." Sad kad sam ga čuo da je  
9 odgovorio na Vaše drugo pitanje, važno je da se ustanovi vremenski okvir kada je  
10 svjedok otišao u tu kancelariju. No, kad se pročita odgovor, barem onako kako  
11 stoji u transkriptu, to bi onda moglo značiti da je tu bio dežurni oficir, a on  
12 kaže da je poslije ponoći bio zamjenik, a da je dežurni oficir bio prije ponoći.  
13 A ja zaključujem da je to bilo poslije ponoći.

14 G. BOURGON: [simultani prevod] Razjasniću, gospodine predsjedavajući.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ako je to bilo prije ponoći, onda će to  
16 biti dežurni, a ne njegov zamjenik. Tako smo razumjeli njegov odgovor na Vaše  
17 drugo pitanje.

18 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala na komentarima.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Razjasnite.

20 G. BOURGON: [simultani prevod]

21 P: Gospodine, kada ste ušli u tu prostoriju, koliko je u njoj bilo  
22 osoba?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: U toj prostoriji je bila /sic/ samo jedan oficir ili podoficir, nije  
2 imao oznake nošene na uniformi.

3 P: Da li ste potvrdili da li je to bio dežurni oficir ili zamenik  
4 dežurnog oficira?

5 O: To je prost...prostorija u kojoj dežura dežurni oficir, po pravilu, do  
6 12 uveče, a od 12 - odnosno 24 - a posle, od 00.00h pa nadalje, dežura pomoćnik  
7 dežurnog oficira.

8 P: Hvala, gospodine. No, da li ste utvrdili, da li znate kao činjenicu  
9 ko je bio unutra? Dežurni ili njegov zamenik?

10 O: Ja samo pretpostavljam da je bio zamenik iz ovog... iz mog iskustva  
11 ranijeg, a ne znam tačno. Ne možem /sic/ da tvrdim, jer nije mi rekao ni da je...  
12 da je dežurni, ni da je pomoćnik dežurnoga.

13 P: Da li Vam je on rekao svoje ime?

14 O: Pretpostavljam da se predstavio, al' u tom prvom predstavljanju  
15 rijetko ko od nas kome zapamti ime.

16 P: A vojni policajac koji je bio s Vama, šta je on tada radio?

17 O: Vojni policajac se odma' vratio, vjerovatno na svoje mjesto.

18 P: A šta ste Vi rekli toj osobi koja je bila dežurna?

19 O: Ja sam se predstavio i rekao sam da dolazim po naređenju pukovnika  
20 Blagojevića da se javim komandantu Zvorničke brigade.

21 P: A šta je on odgovorio?

22 O: On mi je r...rek... on mi je rekao da gospodin major Obrenović spava.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A kako ste Vi na to reagovali?

2 O: Ja sam njemu rekao: "Ja se moram da javim komandantu brigade. Il' Vi  
3 njega upoznajte, jer to je naređenje mog starješine, pretpostavljenog."

4 P: I šta se onda desilo?

5 O: On je izišao iz te prostorije i nije se vratio, prošlo je pet minuta.

6 P: Kad se vratio, da li Vam je bilo šta rekao?

7 O: Da.

8 P: Šta Vam je rekao?

9 O: Rekao mi je da je p... p... da vodim jedi...jedinicu unutar, u objekte i  
10 smjestim u jedan... u jednu od prostorija i da budem u pripravnosti do daljnjeg.

11 P: Da li ste znali, u to vrijeme, ko je bio vršilac dužnosti komandanta  
12 Zvorničke brigade?

13 O: Znao jesam, jer mi je pukovnik Blag...Blagojević rekao da je dole  
14 Obrenović.

15 P: Da li ste Vi lično poznavali Obrenovića?

16 O: Da.

17 P: Da li ste znali koju je imao funkciju?

18 O: Znam da je bio načelnik štaba pre operacije Srebrenice.

19 P: Da li Vam je komandant rekao koji je to razlog, zašto Vas je uputio  
20 načelniku štaba?

21 O: Rekao mi je da se očekuje veliki pro... ve...veliki udar muslimanskih  
22 snaga na proboj ka Tuzli i iz Tuzle, te da se mora ići na ispomoć u Zvornik.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Izvinjavam se. Moje pitanje nije bilo jasno. Vi ste u svom iskazu  
2 rekli dvije stvari koje bih htio da razjasnim. Rekli ste da ste htjeli da vidite  
3 komandanta brigade, no da Vas je pukovnik Blagojević uputio da vidite  
4 Obrenovića, za kojeg ste znali da je načelnik štaba. Kako to dvoje mirite, ove  
5 dvije stvari?

6 O: Vjerovatno me niste dobro razumjeli. Ja sam rekao: "Da vidim  
7 komandanta... da budem... da se javim komandantu brigade," jer je logično ako mi moj  
8 starješina naredio da se javim komandantu brigade, znači da mu se mor... treba da  
9 javim. A, u to vri...vrijeme, pošto sam znao za operaciju u Srebrenici, znao sam  
10 da je njegov komandant angažovan na Srebrenici, da je Obrenović po... formacijski,  
11 da automatski vrši dužnost komandanta brigade.

12 P: Da li ste lično poznavali Dragana Obrenovića? Kako je on izgledao?

13 O: Bio je crn... crn čo...čovjek, malo vis...visočiji od mene.

14 P: Da li ste ga tada mogli prepoznati, da ste ga vidjeli?

15 O: Da. Znao sam ga iz više razloga. Znam da je... čuo sam i da je bio i  
16 dobar komandant na posavskom ratištu, tač...tačnije re...reč...rečen...rečeno, u  
17 Hrvatskoj.

18 P: Na osnovu informacija do kojih ste došli te noći, šta ste mislili  
19 gdje je Obrenović bio u to vrijeme?

20 O: Po svim činjenicama, kako sam ja mogao da zaključim, da je Obrenović  
21 bio u svojoj kancelariji, vjerovatno odmarao čovek.

22 P: Da li ste smatrali da je neuobičajeno to što on nije ustao i što se  
23 nije pozdravio s Vama?

24 O: Nisam to smatrao, smatrao sam da je njegova slobodna procjena kada  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 može da... da odmara. A vjerovatno da je čovek iskoristio to... to vrijeme, a da je  
2 bilo potreba da nas uvede u borbena dejstva, pretpostavljam, sigurno da bi ustao  
3 i da bi nam morao izdati naređenja.

4 P: Šta ste uradili nakon sastanka sa osobom koja je bila dežurna?

5 O: Taj, e... gos... dot...dot...dotični gospodin je mi re...rekao da se...  
6 vra...vratim na prijavnicu... na prijavnicu, da uzmem ljude i da uvedem u određene  
7 objek...objekte da odmaraju do daljnjeg i da budem, znači, u pripravnosti, tako  
8 kako mi je rekao, znači, kada je se vratio.

9 P: Kažite nam, gde ste otišli i šta ste radili tada?

10 O: Vratio sam se prema prijavnici, gdje me sačekao isti vojni policajac  
11 koji me uveo kod dežurnog oficira. Zatim mi je od... pod...podi...podigao je rampu da  
12 uđe autobus unutra. Kada je autobus ušao u krug kasarne, ja sam naredio  
13 vojnicima da uzmu lično naoružanje i opremu i krenemo u jednu od prostorija gdje  
14 nas je vodio taj vojni policajac. Smjestili s... došli smo, to je bila otprilike  
15 neki magacin sa velikim vratima. Smjestili smo se u tu prostoriju, gdje smo  
16 ostali do daljnjeg.

17 P: U posljednjem odgovoru ste rekli da je vojni policajac omogućio  
18 autobusu da uđe u krug kasarne. Kako je on to uradio?

19 O: Kada sam se ja... ja vraćao prema vojnom policajcu, sigurno je dežurni  
20 oficir nazvao vojnog policajca i naredio mu da otvori, podigne rampu da mi uđemo  
21 unutar i rekao mu gdje da nas smjesti.

22 P: Kad je autobus ušao u krug kasarne, gdje je on ušao, odnosno u koji  
23 dio kruga, kako bi Vaši vojnici mogli izaći iz autobusa?

24 O: Ušli su pored prijavnice na glavnu kapiju.

25 P: Koliko ste zašli unutar kruga, prije nego što su Vaši vojnici izašli  
26  
27  
28  
29  
30

1 iz autobusa?

2 O: Ne razumem pitanje.

3 P: Oprostite, pokušaću da razjasnim. Kad je autobus ušao u krug, koliko  
4 se on kretao i dokle je zašao u krugu, prije nego što su ljudi izašli iz  
5 autobusa?

6 O: Ispred prijavnice ima toliko prostora da autobus može bez  
7 manevrisanja da okrene.

8 P: Sada je na mene red da ne razumijem.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li je to važno?

10 G. BOURGON: [simultani prevod] Mislim da jeste. Treba da znam gdje su  
11 vojnici izašli iz autobusa.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ako je važno, onda nastavite. Ako ne,  
13 onda pređite na sljedeće pitanje.

14 G. BOURGON: [simultani prevod]

15 P: Da li je autobus produžio unutar kruga kasarne, prije nego što su  
16 ljudi izašli iz autobusa? To je sve što hoću da znam.

17 O: Ka...kada je au...autobus ušao u krug svojom cijelom dužinom, zaustavio  
18 se. Mi smo izišli. To je, znači, dubina 10 do 15 metara. Kada smo mi izišli,  
19 sad, mi smo odma' istog trenutka nastavili put ka prostoriji gdje smo išli da...  
20 bili smješteni.

21 P: Hvala Vam. Šta ste rekli svojim ljudima kad ste izašli iz autobusa?  
22 Ako ste im bilo šta rekli.

23 O: Rekao sam im da idemo u prostoriju da odmaramo do daljnjeg i da  
24 ostajemo u pripravnosti. Da će nas vjerovatno upotrijebiti, ukoliko bude  
25 potrebno.

26

27

28

29

30

1 P: Kada je autobus bio prazan - kad su svi vojnici izašli iz njega - kud  
2 je autobus otišao?

3 O: Autobus je se vratio za Bratunac.

4 P: Šta su Vaši ljudi radili te noći?

5 O: Jedan deo vojnika, odnosno veći deo vojnika je spavao u toj  
6 prostoriji, a jedan deo je izašao i bio ispred te prostorije gdje su se družili  
7 i pušili cigarete, razgovarali.

8 P: A šta ste Vi radili tokom te noći?

9 O: Ja sam, takođe, sjedio sa tom grupom ispred objekta u kom je bila  
10 vojska smještena za odmaranje.

11 P: Da li ste uopšte spavali te noći?

12 O: Ne.

13 P: Da li ste vidjeli bilo kakva vozila koja dolaze u brigadu ili odlaze  
14 iz brigade, tokom te noći?

15 O: Ne.

16 P: Da li ste vidjeli bilo kakav drugi autobus, bilo gdje drugo u krugu  
17 kasarne, tokom te noći?

18 O: Ne.

19 P: Da li ste te noći vidjeli neke zarobljenike?

20 O: Ne.

21 P: Za to vrijeme koje ste proveli u Zvorničkoj brigadi, da li ste se  
22 našli sa bilo kim drugim? Ako je to slučaj, sa kime ste se našli i kada?

23 O: Ujutro, oko pola devet, sa jednom grupom mojih vojnika krenuo sam  
24 ispred prostorije, gdje sam bio smješten, ka prijavnici. Tu sam sreo jednog  
25 vojnika koji je bio obučen lijepo, u vojničkom kombinezonu.

26 P: Šta Vam je on rekao? Odnosno, da li Vam je išta rekao?

27 O: Taj voj...vojnici je mi rekao da mu dam moje vojnike da idu sa njim na  
28  
29  
30

1 njegov neki zadatak.

2 P: Da li ste prihvatili?

3 O: Ne.

4 P: Zašto ne? Kako se to dešavalo?

5 O: Ja sam njemu odgovorio da on ne može da uzme, da vodi moje vojnike,  
6 jer ja odgovaram za njih i nemam odobrenje komandanta da dam moju vojsku nekom  
7 drugom. Tu je nastala ozbiljnija rasprava u... koja je... koja je svakog trenutka  
8 ličilo da može da dođe do incidenta. I, jednog trenutka, iza m...mislim moje  
9 lijeve strane, pojavio je se Drago Nikolić, koji je bio, mislim, oficir  
10 bezbjednosti u Zvorničkoj brigadi, i Duško Nikolić, koji je bio vojni policajac  
11 u Zvorničkoj brigadi. To je bio moj drug.

12 P: Da li su se oni uključili i sudjelovali u toj raspravi koju ste  
13 vodili sa tim čovjekom?

14 O: Da. Oba su stali na moju stranu. Dule je bio dosta energičan, uputio  
15 je dosta ružnih riječ...riječi, te je taj shvatio da je na pogrešnom putu.

16 P: Šta je taj čovjek uradio nakon ovog razgovora koji ste opisali?

17 O: Ja ne zn... ne znam kuda je on dalje otišao, pošto samo ja i Dule i  
18 Drago ostali e... vratili se, znači, prema prijavnici i tu smo razgovarali neke  
19 naše doživljaje. I gde nam je Dule Nikolić izvadio pištolj 7.62, koji je  
20 zaplijenio negdje u nekoj planini iznad Zvornika, od muslimanske vojske. Tu smo  
21 se smijali i pričali smo tako neke naše doživljaje, jer mi smo drugovi iz  
22 osnovne škole.

23 P: Taj mladi čovjek, na kojeg ste naišli i koji je bio tako odjeven, i  
24 sa kojim ste vodili raspravu, da li ste Vi tada znali ko je on bio?

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Ne.
- 2 P: A, da li ste kasnije ustanovili ko je?
- 3 O: Pretpostavljam sa...samo da je to bio taj čuveni Lu...Lukić, ali ne moţem  
4 da tvrdim, jer čoveka niko nije oslovio tu sa imenom, niti ja znam definitivno  
5 da je to taj čovek.
- 6 P: Da li je on, u to vreme, imao neki čin?
- 7 O: Ne. Na početku sam Vam rekao da je bio obučen u kombinezon i nisam na  
8 njemu vidio nikak'e oznake.
- 9 P: A da li su Drago Nikolić ili Dušan Nikolić, da li su Vam rekli ko je  
10 on?
- 11 O: Da s...
- 12 P: Da li su Vam tada rekli?
- 13 O: Da su znali, sigurno bi mu rekli imenom, a Dule je mu uputio niz  
14 ruţnih riječi.
- 15 P: Da li Vam se činilo da su Dušan Nikolić ili Drago Nikolić tom čovjeku  
16 izdali naređenje?
- 17 O: Ne.
- 18 P: Koliko je bilo sati kađ se to sve dešavalo?
- 19 O: Mislim da je moglo da bude između pola devet i devet, al' tačnije oko  
20 dvadeset do devet.
- 21 P: Rekli ste da Vam je Dušan Nikolić bio školski drug. Šta ste još znali  
22 o Dušanu Nukoliću?
- 23 O: Pa, znao sam, tačnije rečeno, sve. Išli smo u os...osnovnu školu u  
24 Kravicu skupa - gdje išao i Drago Nikolić - završili smo osnovnu školu tu. Dule  
25 je ošao /sic/ u građevinsku školu, potom je ošao da živi u Sarajevu, gdje se  
26  
27  
28  
29  
30

1 oženio. Tu je imao po... znači, suprugu i dvoje djece. Sa početkom operacija  
2 1992., odnosno, opera... izbijanjem rata, vratio se u svoj kraj i o'šao je u  
3 Zvornik. U Zvorniku, vje...vjerovatno je tako i došao u... do Zvorničke brigade.

4 P: A Drago Nikolić? Koliko ste njega poznavali u to vrijeme?

5 O: Pa, potpuno smo se isto... isto poznavali, zato što smo išli skupa,  
6 znači, osam godina u osnovnu školu. A... a Drago je po završetku osnovne škole  
7 o'šao u srednju vojnu školu u Sarajevo, gdje je i ostao, kol'ko ja znam, da radi  
8 u Saraj... u Sarajevu. I često smo se puta viđali na tim našim vašarima, skupovima  
9 i tako.

10 P: Da li ste znali kako je Drago Nikolić bio obučen to jutro?

11 O: Mislite, u Zvorničkoj brigadi?

12 P: Pa, kad ste ga vidjeli to jutro.

13 O: Da. Bio je lijepo obučen, lijepo obrijan i obučen kao obično, uvijek  
14 se lijepo oblačio i nosio fino.

15 P: Gospodine, da li je Vaša jedinica tog jutra u Zvorničkoj brigadi  
16 dobila neki zadatak?

17 O: Ne.

18 P: Šta je bilo?

19 O: Nismo dobili nikakav zadatak, rekao sam da ne.

20 P: Šta ste radili? Šta se nakon toga dogodilo?

21 O: Oko pola jedan'est je... ja sam iziš... bi...bio ispred kapije, kada se  
22 pojavio major Eskić Dragan, koji je bio personalac u Bratunačkoj brigadi. Za  
23 njim je išao Zoran Kovačević. Prešao /sic/ mi je major Eskić i rekao da je  
24 pukovnik Blagojević poslao mi smjenu, što sam ja rado prihvatio i to mi je bila  
25 radosna vijest tog jutra.

26

27

28

29

30

- 1 P: Šta ste tada Vi i Vaši vojnici uradili?
- 2 O: Ja sam se odmah vra...vratio u prostorije u kojima se nalazio jedan deo  
3 vojnika, naredio da se uzme oprema i lično naoružanje i krenemo ka ukrcavanju u  
4 autobus.
- 5 P: I kamo ste pošli tim autobusom?
- 6 O: Sa ti... kada smo se ukrkali, tada smo krenuli pravac Bratunca.
- 7 P: Prije nego što ste sa svojim ljudstvom krenuli za Bratunac, recite,  
8 da li ste razgovarali prije samog odlaska s Obrenovićem?
- 9 O: Ne.
- 10 P: Da li ste se vratili da razgovarate sa dežurnim oficirom?
- 11 O: Nisam imao potrebe, pošto je meni došla smjena. Smatrao sam da će  
12 onaj ko je doš...došao id...ide da primi zadatke, a ja se vraćam, svakako, po  
13 naređenju pukovnika Blagojevića u svoju brigadu.
- 14 P: Gospodine, da ste tog jutra dobili neki zadatak u Zvorničkoj brigadi,  
15 šta biste pretpostavili šta bi se dogodilo? Kako bi do toga došlo?
- 16 O: Da je bilo potrebe da budemo upotrijebljen...upotrebljeni u zoni  
17 odgovornosti Zvorničke brigade, sigurno bi me pozvali u komandu brigade, gdje bi  
18 mi morao komandant da izda usmeno naređenje i zadatke, s tim da bi odatle morao  
19 da me neko odvede na prostor i zonu odgovornosti određene jedinice u čijem  
20 sastavu ću bit'.
- 21 P: Kakve informacije biste očekivali da dobijete na takvom informisanju,  
22 na temelju Vaših drugih iskustava?
- 23 O: Sigurno bi e... mi... me primio komandant brig...brigade i on bi lično  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1    zadužio i rekao mi koji su zadaci naše jedinice na tom pravcu i odak... sa kojeg  
2    pravca se očekuje neprijatelj. I sigurno bi mi odredio nekog od starješina da me  
3    odvede u zonu odgovornosti nekog kome ću biti podređen, što bi vjerovatno bilo u  
4    zonu odgovornosti nekog od bataljona Zvorničke brigade.

5            P: Da se vratimo na onaj period prije nego što ste otišli. Da li ste Vi  
6    razgovarali s onom dvojicom ljudi koji su došli iz Bratunačke brigade? Govorimo  
7    o Eskiću - mislim da ste rekli - i Kovačeviću.

8            O: Kratko sam razgovarao - to sam rekao malopre - sa majorom Eskićem,  
9    koji mi je pre...prenio da je došao da me sm... da me... doveo jedinicu da me  
10   zamijeni, po naređenju pukovnika Blagojevića.

11           P: Jeste li vidjeli koliko je ljudi došlo s njima?

12           O: Ne.

13           P: Kada ste toga dana stigli u Bratunac?

14           O: Mislim oko 12 časova da smo bili u Bratuncu, pola jedan, ne znam  
15   tačno.

16           P: Šta se dogodilo nakon što ste stigli nazad u Bratunac? Da li ste  
17   dobili neki novi zadatak?

18           O: Kada sam došao pred komandu Bratunačke brigade, vojsci sam dao  
19   slobodno vrijeme i svi su ošli /sic/ svojim kućama. Ja sam se javio u komandu  
20   brigade, gdje je bio pukovnik Blagojević. Lijepo smo se pozdravili, bili smo  
21   oba, da kažem, zadovoljni zato što s... i on što sam ja otišao na zadatak, a ja  
22   što je on ispoštovao svoje... riječ.

23           P: Koji je bio Vaš sljedeći vojni zadatak koji ste dobili od svog  
24   komandanta i kada?

25

26

27

28

29

30



1 O: Pu... 17.07. ...sedmog, tačno, bio je poned...ponedeljak, moj komandant je  
2 krenuo na zadatak na Žepu. Tada mi je naredio da ja ostajem u komandi brigade i  
3 odlazim... da odem na prostor Sandića.

4 P: Šta ste trebali da radite u prostoru Sandića?

5 O: Na tom prostoru imao sam zadatak. Pošto je ran...ranije vjerovatno bilo  
6 nared...naređeno komandantu 3. pješadijskog bataljona, Zekiću, i radničkom  
7 bataljonu da dođu u taj reon da se izvrši pretres terena od prostora Sandića,  
8 Kamenica, Krajinovići i gornj... i Mrat...Mratinci, ka Konjević Polju, zapadno.

9 P: Za šta ste vršili pretres terena?

10 O: Vršili smo pretres ter...terena zat...zato što je jedan deo jedinica bio  
11 obez... duž puta vršio obezbeđenje komunikacije radi odvijanja saobraćaja. Bilo je  
12 neophodno, znači, izvršiti pretres terena radi ostatka neprijateljskih jedinica,  
13 da bi se ti vojnici oslobodili sa toga prostora.

14 P: Da li ste imali bilo kakve informacije da je bilo zaostalih vojnika,  
15 neprijateljskih, u tom području?

16 O: Sigurno da je pos... da su postojale informacije, dok su nam naredili  
17 da idemo na pretres toga terena.

18 P: Gospodine, kada, u koje vrijeme ste krenuli izvršavati taj zadatak?

19 O: Tačnije oko pol... između 12 i p...pola jedan, pošto sam ja dobio zadatak  
20 da izvršim spoj a... Duška Jevića koji je vodio policiju i Zekića koji je vodio 3.  
21 bataljon na tom prostoru.

22 P: Kažete između 12 i pola jedan, dakle oko podneva?

23 O: Da, da.

24 P: Da li se sjećate koliko je ljudi sudjelovalo u tom pretresu terena?

25

26

27

28

29

30

1 O: Ukupno je bilo angažovano oko 300 ljudi.

2 P: Koliko dugo ste vršili taj zadatak?

3 O: Jedno popodne.

4 P: Da li se sjećate ko je bio glavnokomandujući u toj akciji pretresa?

5 O: U toj akciji - malopre sam rekao - Zekić, komandant 3. bataljona je

6 bio odgovoran za svoj bataljon. A ovaj Duško Jevic je bio odgovoran za policiju.

7 P: Za koga ste Vi bili odgovorni?

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer?

9 G. THAYER: [simultani prevod] Dobar dan, predsjedavajući.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobar dan.

11 G. THAYER: [simultani prevod] Samo da razjasnimo zapisnik. U zapisniku

12 koji ja gledam, na strani 26 - ne, sad se to više ne vidi - redak 10 ili tako

13 nešto, gdje se govori o tome da je Jević bio zadužen za vojnu policiju. Samo za

14 zapisnik, da bi sve bilo jasno, možda je svjedok tako rekao. Molio bih samo da

15 se to razjasni, da li je to bilo. I kolege iz toma Borovčanina bi sigurno to

16 željeli.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prvo da pronađemo gdje je to u

18 transkriptu. Vi govorite o stranici 25, redovi 20 i 21.

19 G. THAYER: [simultani prevod] Tako je.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] "Dakle, dobio sam zadatak da povežem

21 Jevića koji je bi zadužen za vojnu policiju i Zekića koji je bio zadužen za 3.

22 bataljon u tom prostoru."

23 Dakle, gospodine Bourgon, molim Vas da to razjasnite preko svjedoka.

24 Hvala Vam.

25 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala Vam.

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, da li ste razumjeli i možete li nam razjasniti?

2 O: Da. Pogrešno je prevedeno. Rekao sam: "Duško Jević koji je vodio  
3 policiju," a ne vojnu policiju.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Thayeru. Hvala  
5 Vama, gospodine Gavriću.

6 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

7 P: Idemo dalje. Dok ste vršili taj pretres, koja je bila Vaša uloga?  
8 Jer, to sam se spremao pitati prije nego što je moj kolega ustao. Dakle, koja je  
9 bila Vaša uloga u tom pretresu?

10 O: Moja uloga je bi...bi...bila da izvršim spoj Dušk...Duška Jevića, znači  
11 policije, i našeg bataljona, odnosno komandanta Zekića, jer oni će se naslanjati  
12 jedan na drugog, dok je lijevo krilo našeg bataljona se naslanjalo na neki od  
13 bataljona vjerovatno Miličke brigade, pošto smo u isto vrijeme vršili pretres  
14 tog terena, to je g... prostor gdje sam se ja rodio, opštine Bratunac.

15 P: Da li se sjećate jeste li primijetili nešto neuobičajeno dok ste  
16 vršio taj pretres terena?

17 O: Da.

18 P: Molim Vas, opišite Pretresnom vijeću, šta ste to vidjeli.

19 O: Prilikom raspoređivanja jedinica od Sandića, tačnije rečeno asfaltnog  
20 puta, krenuli smo južno ka Gornjim Mratincima /fon./, odakle je odjedno /sic/ i  
21 bio polazni položaj za pretres tog prostora. Kada smo došli na prostor Kamenice,  
22 tada smo uo...u...očili ogroman broj leševa. Bilo je stravičnih prizora, da se  
23 teško bilo i kretati, toliko je bilo i neprijatnog mirisa. A toliko je bilo  
24 ljudi da se moglo da krećete u vel...velikoj dužini da nigdje ne stanete na  
25 zemlju, da bi mogli stajati sa leša na leš, koliko je ljudi bilo mrtvih.

26 P: Gospodine, čija su to bila tijela?

27

28

29

30

1 O: Veliki broj ljudi je bio u uniformama, znači da su bili vojnici 28.  
2 divizije, a jedan deo je bio u civilnom odijelu, što su često puta koristili u  
3 datim trenucima, da su se presvlačili.

4 P: Da li ste vidjeli leševe djece ili žena?

5 O: Nijedno dijete nisam vidio mrtvo na tom prostoru, niti sam vidio koju  
6 ženu.

7 P: Gospodine, da li znate kako su ti ljudi umrli?

8 O: Na licu mjesta se moglo do... sve da vidi. Veliki deo ljudi je izvršio  
9 samoubistvo bombama, ručnim. Veliki deo ljudi se ubio ličnim naoružanjem. Veliki  
10 deo ljudi se svezao, izvadio je vjerovat... opas... jedna deo ljudi je vadio opasač,  
11 a drugi je od ranca, onaj uprtač /sic/, i vezao se za drvo i vješao. To su bili  
12 strašni prizori.

13 P: Dakle, kažete da ih je bilo tako puno. Možete li nam dati neku  
14 procjenu, koliko je tijela ležalo na tom polju, mrtvih tijela?

15 O: To je jedan... jedan prostor kojim sam ja proš...prošao, sigurno je bilo  
16 nekoliko stotina mrtvih ljudi.

17 P: Koliko znate, gospodine, da li je bilo zasjednih operacija koje je  
18 VRS u tom području vršio?

19 O: Ja, ta...tač...tačno i precizno ne znam da to... to da odgovorim, ali je...  
20 je... je priloženo iz nekih... iz priča posle koje su se desile... To ću Vam reći u  
21 sledećem postupku, do čega sam ja došao, i do kojeg zaključka.

22 P: Ono što bih htio čuti od Vas je, naime, rekli ste da su neki ljudi  
23 izvršili samoubojstvo time što su aktivirali ručne granate, da su drugi izvršili  
24 samoubojstvo na drugi način. Sad Vas pitam: da li su svi oni izvršili  
25 samoubojstvo ili je bilo nekih drugih razloga zbog čega su njihova tijela bila  
26 tamo?

27 O: Bilo je ličnih obračuna između tih grupa. Jedne grupe su, po  
28  
29  
30

1 saznanju, bile za predaju, a druge nisu. Jer je vidilo /sic/ se da su izginuli  
2 od streljačkog naoružanja.

3 P: Hvala, nećemo se dalje baviti time.

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Samo trenutak, gospodine Bourgon.

5 Gospodine Gavriću, dakle, Vi ste u to vrijeme vidjeli samo leševe, je li  
6 tako?

7 SVJEDOK: Da.

8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Kako ste onda znali da su izvršili  
9 samoubojstvo time što su aktivirali ručne granate?

10 SVJEDOK: Ako vidite da čovjek leži i da mu je raznešen donji deo  
11 tj...tje...tijela, to znači da je ispod sebe st... postavio bombu. A, ako vidite da je  
12 ul...ulazni deo rane na prostoru brade, i izlaz na potiljak, to je sigurno izvršio  
13 lično ubojstvo.

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Mogli su poginuti i od ručnih granata  
15 koje je bacila protivnička strana.

16 SVJEDOK: To je super ako su bili tol'ko hrabri, pa da su granatama  
17 ručnim bacali na 20 metara grupu ljudi od 10.000 do 15.000, koja se kretala tim  
18 prostorom. To je bio prostor širok 50 metara. Nigdje nijedne travke nije bilo,  
19 samo se vidio po neki kamen iz zem...zemlje. Bilo je strašno pro... pogledati taj  
20 prostor kojim su se oni kretali.

21 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala. Izvolite nastavite, gospodine  
22 Bourgon.

23 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala Vam, suče.

24 P: Gospodine, da li ste tokom pretresa zarobili neke ljude?

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Možete li nam opisati i recite da li se sjećate, otprilike, koliko  
3 zarobljenika ste uzeli?

4 O: Tačno 38 ljudi, od toga je bilo troje maloljetne djece.

5 P: Što ste uradili sa tim zarobljenicima?

6 O: Te zarobljenike je Duško Jević odveo na prostor Konjević Polja, a  
7 troje maloljetne djece ja sam stavio u svoje vozilo i dovezao u komandu  
8 Bratunačke brigade.

9 P: Dakle, da počnemo od ovih zarobljenika koje ste predali Dušku Jeviću.  
10 Recite, da li znate šta se dogodilo sa njima kasnije?

11 O: Ne znam. Samo sam ja, sutradan, privatno išao za Sokolac i naišao sam  
12 kroz Konjević Polje. Ispred bivše prodavnice, koja je bila pr...pre rata, tu sam  
13 vidio jednu grupu ljudi, koje sam prepoznao da su ti zarobljenici, koja kupi  
14 papire ispred tih objekata.

15 P: Da pređemo na ove tri maloljetne osobe koje ste spomenuli? Da li  
16 znate šta je s njima bilo?

17 O: Da. Po dolasku u Bratunac, kada sam se vratio, to troje djece sam  
18 doveo u vojnu policiju. Naredio sam da se djecu dâ da jedu - iako sam im ja na  
19 terenu dao da jedu - da se okupaju i da se sutra medijski obrade. To je bilo,  
20 'vako, jedan od težih dijelova, zato što djeca nisu željela da ostanu iza mene,  
21 čitavo vrijeme su me držali za pantolone /sic/ jer, vjerovatno, dok smo boravili  
22 na terenu u meni su osjetili i vidili /sic/ neku zaštitu. Bilo je tu dosta  
23 prizor... teških scena, bilo bi mnogo tu da Vam ispričam sve te detalje kako je to  
24 izgledalo.

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, da li znate jesu li ta tri maloljetnika i dalje živi?

2 O: Da. Ja sam tu dje...djecu da...dao, i ta djec... ta djeca su razmijenjena  
3 za devet policajaca koji su bili zarobljeni iznad Zvornika... Zvornika, mislim da  
4 su bili iz Doboja, a lično sam se uvjerio 2001. ili 2002. godine, kada sam o'šao  
5 u Tuzlu i gdje sam želio da se sastanem sa nekim od te djece. To mi je omogućio  
6 Naser Orić.

7 P: Da li Vam je Naser Orić rekao ko su bila ta tri maloljetnika?

8 O: Kada smo se sast...sastali, sastali smo se u hotelu "Tuzla", gdje smo  
9 sjeli da ručamo i pričali smo te teme. On se nasmijao i rekao meni: "Ona dva  
10 dječaka, koje su bili blizanci, rekli su ti da su iz Karačića, nisu htjeli da ti  
11 kažu da su moji amidžići," kaže, bojali se da bi... ubili. Ja sam njemu rekao: "Ko  
12 bi mogao da digne ruku da ubije dijete?"

13 P: Hvala, gospodine. Samo još jedno pitanje prije nego što pređemo na  
14 sljedeću temu. Htio bih da se vratimo na ona tijela koja ste vidjeli, na one  
15 stotine tijela koje ste vidjeli. Spomenuli ste da su mnogi izvršili  
16 samoubojstvo. Sudija Kwon Vas je također upitao nešto u vezi sa time, kada Vas  
17 je pitao nešto o ručnim bombama. Ali, da li Vi konkretno znate kako su oni umrli  
18 ili ste samo primijetili kako su neki od njih poginuli?

19 O: Sad ću Vam objasniti to. Ta djeca kada su doved...dovedena i kada su se  
20 predala izišla su na put, koji je bio asfaltiran, to je put Bratunac-Konjević  
21 Polje. Igrali su se i vik... pričali su kako je lijepo ići putem gdje nema mina.  
22 Ja sam ih pitao mnoga pit...pitanja, kako su preživljavali, kako su putovali tim  
23 dijelom, sve su djeca otvoreni... otvoreno pričala. Pričali su da su jeli divlje  
24 kruške, da je neko ubio divlju svinju, pa da su kuvali u nekim starim... posuđu i  
25 da su to jeli. A zatim su nam pričali kako su se međus...međusobno ljudi ubijali.

26

27

28

29

30

1 Kažu, bilo je trenutaka kada jedan od ljudi vjerovatno padne u depresiju, uzme  
2 iz oružja koliko god ima municije, dok ga neko ne ubije on puca po masi. I  
3 obično ga je neko morao iz mase da ubije da bi on... ne bi više ubijao. Bilo je  
4 ljudi koji su bacali neke, kako oni zovu, "šok bombe", ja nisam imô priliku da  
5 nikad da vi... da to osjetim, ni da vidim. I to su... to su a... priče koje su  
6 pričali. Pričali su dok su putovalo /sic/ drugim djelom koji je bio miniran, da  
7 je mnogo ljudi naišlo na protivpješadijske mine i da su os...ostali i tako. To su  
8 u su... u suštini, to što su pričali, pričali su da je bilo i gađanje našom  
9 artiljerijom, ovaj, do te kol... neprijateljske kolone.

10 P: Hvala, gospodine. Sada ću preći na jednu drug temu. Riječ je o danima  
11 koji su prethodili padu Srebrenice. Moje prvo pitanje je koliko je Bratunac  
12 udaljen od Srebrenice?

13 O: Deset kilometara.

14 P: Gospodine, Bratunačka brigada, na koji je način ona bila uključena u  
15 događaje koji su prethodili samom padu Srebrenice u julu 1995. godine? Drugim  
16 riječima, koji je bio zadatak koji je Bratunačka brigada dobila?

17 O: Glavni zadatak Bratunačke brigade je bio odbrana grada Bratunca.

18 P: Da li je bilo koji element Bratunačke brigade sudjelovao u borbenim  
19 dejstvima koja su izvođena prema Srebrenici?

20 O: Da.

21 P: Koji?

22 O: Bio je vo...vod Crvenih beretki. Mi smo ih zvali Crvene beretke, oni su  
23 u...učestvovali, tačno znam, na pravac Divljakinja, kota 879.

24 P: Gospodine, da li se sjećate koji je bio kodni naziv borbi koje su  
25 vođene prema Srebrenici sredinom jula?

26

27

28

29

30



1 O: Koliko se sjećam "Krivaja"; čini mi se da je tako, ne znam tačno.

2 P: Gospodine, u tom periodu, da li ste Vi bili načelnik artiljerije  
3 Bratunačke brigade?

4 O: Da.

5 P: U jednoj brigadi kao što je Bratunačka brigada, kome odgovara  
6 načelnik artiljerije?

7 O: Načelnik artiljerije je štabni oficir i odgovara komandantu brigade,  
8 u ovom slučaju - ja pukovniku Blagojeviću.

9 P: Gospodine, recite nam koja je uloga i koje su dužnosti načelnika  
10 artiljerije u jednoj brigadi. Što ste Vi, drugim riječima, u to vrijeme radili?

11 O: Glavni zadatak načelnika artiljerije jeste da pomaže u pripremnom,  
12 odnosno pisanju zapovijesti, vezano za artiljeriju, kao i svih načelnika rodova,  
13 komandantu brigade. Zatim, da poma...pomaže u sistemu upravljanja vatrom... vatrom,  
14 odnosno da lično rukov...rukovodi ga...gađanjem, ukoliko se vrši na terenu.

15 P: Gospodine, ko komanduje artiljerijskim resursima brigade?

16 O: Artiljerijski re... artiljerijskim oruđima, odnosno  
17 starješ...starješinama koji su komandiri baterija komanduje načelnik artiljerije,  
18 a načelnikom artiljerije komanduje komandant brigade.

19 P: Kada čujemo da artiljerija pruža podršku bataljonima, recite - u  
20 takvoj situaciji koja je uloga načelnika artiljerije?

21 O: Komandanti e... komandanti bataljona, u ovom slu...slučaju kod nas su  
22 imali direktno a... o... im je obezbeđeno da traže va... artiljerijsku vatru od  
23 načelnika artiljerije, tj. mene.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Samo da objasnimo Pretresnom vijeću, šta se podrazumijeva kada se  
2 traži podrška od načelnika artiljerije? Praktički govoreći, šta to znači  
3 konkretno?

4 O: Ukoliko jedna od jedinica na svom pravcu ima napad neprijatelja ili  
5 uoči pokrete neprijatelja, tada komandant te... te jedinice, odnosno komandant  
6 bataljona u ovom slučaju, traži od mene da ga zaštitim na tom krilu  
7 artiljerijskom vatrom, a to se najčešće zove zaprečna vatra.

8 P: Hvala. Još samo jedno pitanje, pa onda pauza, gospodine  
9 predsjedavajući, ako se slažete. Recite šta je na raspolaganju od artiljerijskog  
10 oruđa imala Bratunačka brigada?

11 O: Bratunačka brigada je... je im...imala mješoviti artiljerijsku brig...  
12 ovaj, gru...grupu. A to jeste, imala je bateriju topova B1 76mm od pet... pet oruđa.  
13 Imala je vod haubice dve 105mm i imala je dva topa 122mm.

14 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala, gospodine. Mislim da sada možemo  
15 poći na pauzu.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Sada ćemo poći na pauzu od 25  
17 minuta.

18 SUĐSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

19 ... Početak pauze u 15.47h

20 ... Sjednica nastavljena u 16.14h.

21 SUĐSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim, ustanite. Izvolite sjesti.

22 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Budući da sudija Agius ovog  
23 poslijepodneva mora da bude prisutan na jednom važnom sastanku, mi ćemo  
24 nastaviti sjednicu u skladu sa pravilom 15bis. Možete uzeti riječ, gospodine  
25 Bourgon.

26 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.

27 P: Gospodine, prije pauze, kada smo prekinuli, Vi ste nam pričali o tome

28

29

30

1 kakvi su bili artiljerijski resursi koje je imala Bratunačka brigada.  
2 O: Da.  
3 P: Moje sljedeće pitanje odnosi se na borbe koje su se kretale prema  
4 Srebrenici. Kada ste prvobitno dobili naređenje da treba da sudjelujete u  
5 događajima koji su doveli do pada Srebrenice?  
6 O: 06.07.1995. godine.  
7 P: Kako ste tada dobili naređenja?  
8 O: Pismeno naređenje, za... odnosno, zapovijest komandanta batalj... o... ba...  
9 brigade.  
10 P: Koji zadatak je dobila artiljerija Bratunačke brigade?  
11 O: Zadatak brigadne artiljerijske grupe je bio da brani grad  
12 Bratun...Bratunac sa jedinicama 1. i 2. pješadijskog bataljona.  
13 P: A gdje je bila artiljerija Bratunačke brigade?  
14 O: Brigadna artiljerijska grupa je posjedala /sic/ tri vatrena položaja.  
15 Jedan vatreni položaj baterije topova B1 je bio sjeverno od... sjeverozapadno od  
16 grada Bratunca, na... u rejonu sela Repovac. Vod haubica 105mm je bio kod ciglane  
17 u reonu, znači, prostora ciglana, to je tačno sjever... sjeverno 1.500 metara od  
18 grada. Vod topova 122mm je bio sjeverno, za dva kilometra od grada, u rejonu  
19 Velike Ravni.  
20 P: Kada su otvarali vatru topovi Bratunačke brigade gdje ste se Vi  
21 fizički nalazili?  
22 O: Moje mjesto je bilo na artiljerijskoj osmatračnici koja se nalazila  
23 na Kaolinskom /fon./ brdu, kota 438, u prednjem kraju odbrane grada.  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: A ko je birao lokacije na kojima će biti osmatračka mjesta  
2 artiljerije i koji faktori su se uzimali u obzir kada su se ti položaji birali?

3 O: Po pravilima službe, načelnik artiljerije bi...bira i predlaž...predlaže  
4 komandantu mjesto vatrenog položaja i osmatračnice, a komandant to prihvata ili  
5 ne. A, pod kojim uslovima? Vodi se više... znači, služi se... više kriterijuma ima:  
6 za biranje osmatračnice neophodno bi bilo da bude dominantna tačka i što je  
7 mog...moguće da bude bliže prednjeg kraja, da bi se moglo uspješno da vrši  
8 osmatranje pogodaka, artiljerijskih i prednji kraj odbrane.

9 P: Kada su otvarali vatru topovi, načelnik artiljerije... kažete za  
10 načelnika artiljerije gdje je on bio stacioniran, sa topovima ili negdje  
11 drugdje?

12 O: Ne, načelnik artiljerije je bio na osmatračnici Kaolinsko brdo, kota  
13 438, a vatreni položaji su se nalazili tri do pet kilometara iza prednjeg kraja,  
14 što vi govori /sic/, po načelima tako treba.

15 P: Ako načelnik artiljerije mora da prosleđuje naređenja komande brigade  
16 za otvaranje vatre, kako se onda prenose naređenja i kako se komunicira sa  
17 topovima?

18 O: Sa top... sa vatrenim pol...polož...položajem jedinica se komunicira  
19 žičanom vezom - to je najbolji način kada je moguća, a mi smo imali te uslove -  
20 i radio vezom, mi smo koristili na... ka... po potrebi, jednu ili drugu vezu, što se  
21 tiče toga.

22 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Thayer.

23 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući. Da  
24 razjasnimo zapisnik. Spominje se posmatračko mjesto, odnosno brdo na kojem se  
25 nalazilo posmatračko mjesto, mislim da ćemo ga spominjati više puta. Mislim da  
26 je svjedok to rekao, ali mislim da to treba tačno da se upiše u zapisnik, jer će

27

28

29

30

1 se to pogrešno onda ponovno navoditi. Molim da se to razjasni, to brdo na  
2 kontrolnom punktu 438. Mislim da bi svjedok mogao da nam kaže tačno kako se to  
3 piše, da bi ušlo u zapisnik.

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možete li, onda, da to razjasnite?

5 G. BOURGON: [simultani prevod] Nisam siguran da sam razumio šta kolega  
6 traži, ali mislim da svjedok može da kaže gdje je bilo posmatračko mjesto  
7 Bratunačke brigade.

8 G. THAYER: [simultani prevod] To je na 36 stranici, u 4. retku  
9 zapisnika. Mislim da se svi možemo složiti šta je to i sasvim sam zadovoljan da  
10 to uđe u zapisnik, ali samo da svjedok korektno kaže kako se to piše.

11 G. BOURGON: [simultani prevod]

12 P: Koja je to lokacija, gospodine?

13 O: To je bila kota 438, tačno sredina između lijevog krila prat... 1.  
14 bra...bratunačkog bataljona i desnog krila 2. bratunačkog bataljona pješadijske  
15 odbrane, a odjedno /sic/ i prednji kraj odbrane, tačno prednji kraj odbrane  
16 grada. A crta se, ako imate kartu, kao jedan trougao i ima u sredini tačka.

17 G. THAYER: [simultani prevod] Mislim da je svjedok rekao ime konkretnog  
18 brda. Mislim da je sa slovom "K".

19 SVJEDOK: Kaoli...Kaolinsko brdo ili... Kaolinsko brdo.

20 G. BOURGON: [simultani prevod] Koje je to brdo?

21 SVJEDOK: Kaolinsko brdo.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam.

23 G. BOURGON: [simultani prevod]

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Hvala, gospodine. Koliko se Vi sjećate, kada je tačno Srebrenica  
2 pala, kojeg dana?
- 3 O: Tačno 11.12.1995. godine.
- 4 P: Nisam siguran da li se radi o grešci u prevodu, da li ste rekli  
5 decembar?
- 6 O: Pa...pardon, 11.07.1995. godine.
- 7 P: U vremenskom periodu kada ste dobili naređenja - kao što ste ranije  
8 rekli, 6.jula, pa potom 10. jula 1995. godine - gdje su vatru otvarali topovi  
9 Bratunačke brigade?
- 10 O: Topovi 122mm M31/37, vršena je korektura na selo Studenac, sjeverne  
11 padine obronka Gradac. To je tačno mjesto u kome su živjeli nekada Srbi i s...  
12 ko...komplet je spaljeno, a ispred prednjeg kraja moje osmatračnice na jedno tri  
13 kilometra, vazdušnom linijom.
- 14 P: Kojeg dana se to dešavalo? Ja sam spomenuo vremenski period od 6. do  
15 10. jula, a kada se ovo desilo, u okviru tog vremenskog razdoblja?
- 16 O: To je se desilo jeda... 11.12.... pardon, 11.07. - svaki put permutujem  
17 datum, mjesec. Izvinjavam se.
- 18 P: Hvala. Ponoviću pitanje. U periodu od 06. do 10. jula, koji topovi  
19 Bratunačke brigade su otvarali vatru, ako je bilo koji od njih otvarao vatru?
- 20 O: U periodu od 06. do 10., uključno /sic/ sa desetim, nismo otvarali  
21 artiljerijsku vatru, nego sam rekao 11-og. Možda sam pogrešno razumio pitanje.
- 22 P: Hvala Vam. Vi ste rekli da je 11. jula top od 122 milimetra, kalibra  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 122mm, otvorio vatru na selo Studenac. Da li su i neki drugi topovi Bratunačke  
2 brigade otvarali vatru 11. jula?

3 O: U tom trenutku ne, a poslije toga jesu - haubice 105 mm.

4 P: Takođe ste rekli... Kada je otvarana vatra, rekli ste da ste otvarali  
5 vatru po tom selu u kojem su ranije živjeli Srbi. Zašto ste otvarali vatru po  
6 tom selu?

7 O: Mi smo pre šest mjeseci početka operacije iz...izvršili premještanje  
8 vatrenog položaja topova 122mm. Tada je komandir baterije bio dužan da izvrši  
9 rektifikaciju nišanskih sprava. Ja sam, igrom slučaja, shvatio da je moguće da  
10 to nis...nisu uradili... uradili, a imô sam izvještaj sa ter... sa terena da naše  
11 jedinice napreduju ka Srebrenici. Očekivao sam da u svakom trenutku mogu  
12 muslimanske snage da izvrše protiv... napad. Tog trenutka sam, da bi bio siguran  
13 za ta... ta oruđa - pošto nisam bio siguran - naredio sam da izvršimo korekturu,  
14 odnosno provjeru tih elemenata, što sam i bio u pravu.

15 P: U zapisnik je ušla riječ "alati", "oruđa". Da li mislite na topovska  
16 oruđa?

17 O: Topovsko or...oruđe je kompletno sa nišanskom spravom, to je tada  
18 kompletno. A kada se vrši promjena vatrenog položaja - rekao sam - moraju da se  
19 izvrši rektifikacija, usaglašavanje, znači, daljinar...daljinara i uglomjera po  
20 određenim uslovima artiljerijskog pravila gađanja.

21 P: A da li je to vatra kakvu ste otvorili 11. jula?

22 O: Da, to je vatra u prvi povoda /sic/ koji sam naredio da izvrše. Nisam  
23 bio za...zadovoljan pravcem, tada sam naredio da se izvrši provjera nišanskih  
24 sprava, što sam i bio u pravu. Posle izvršene, znači, rektifikacije, veoma brzo  
25 smo dobili pogodak u zamišljeno mjesto u selu Studenac.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Živanović.

2 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Izvinite što prekidam kolegu. Ustanovio  
3 sam da neke riječi svjedoka nisu prevedene, uprkos tome što je on to ponovio tri  
4 puta. Upotrijebio je riječ na B/H/S-u "nišanske sprave". A to je prevedeno kao  
5 "aim".

6 SUDIJA KWON: [simultani prevod] A kako bi trebao da glasi prevod,  
7 gospodine Živanoviću?

8 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] To je oprema za ciljanje, to su  
9 dijelovi opreme koji se koriste za nišanjenje, nišanska oprema. Ne koristi se  
10 riječ "aim".

11 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Opaska je primljena k znanju.

12 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] To je dio artiljerije.

13 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Imaćemo to na umu tokom saslušanja i  
14 kada budemo čitali zapisnik.

15 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala kolegi na toj opaski.

16 P: Gospodine, da li se sjećate kada je otišlo stanovništvo Srebrenice i  
17 kada su se uputili u Potočare?

18 O: 11.07. oko 12.00h dobio sam izvještaj sa kote sedam... 73, zvane  
19 "Čauš", da je uočena velika grupa stanovništva da se okuplja blizu benzinske  
20 pumpe ili benzinske stanice u Srebrenici, ispod bolnice.

21 P: Da li su topovi Bratunačke brigade otvarali vatru na stanovništvo dok  
22 se ono kretalo prema Potočarima?

23

24

25

26

27

28

29

30



- 1 O: Ne.
- 2 P: Da li su topovi Bratunačke brigade otvarali vatru u blizini tih  
3 ljudi?
- 4 O: Ne.
- 5 P: Možete li da ponovite još jednom svoj odgovor?
- 6 O: Ako sam razumio da ste mi postavili pitanje: da li su topovi otvarali  
7 vatru blizu tog stanovništva, rekao sam: "Ne".
- 8 P: Koja je to najbliža tačka, najbliži prostor na koji su otvarali vatru  
9 topovi Bratunačke brigade, najbliže tim ljudima, ako uopšte jesu otvarali vatru  
10 u njihovoj blizini?
- 11 O: U njihovoj blizini nisu otvarali, a u nekom kasnijem periodu ću Vam  
12 reći da je to bilo 2,5 do 5 kilometara istočno od kretanja stanovništva.
- 13 P: Ako je namjera Bratunačke brigade bila da otvori vatru iz topova po  
14 civilnom stanovništvu, tehnički govoreći, da li je to bilo moguće?
- 15 O: Da.
- 16 P: Šta bi bio rezultat da je Bratunačka brigada imala namjeru da otvara  
17 vatru iz svojih topova po civilnom stanovništvu?
- 18 O: Bio bi čitav masakr. To je bila velika grupa ljudi. To je bilo oko  
19 40.000 do 50.000 ljudi se kretalo tom... tim putem.
- 20 P: Koliko Vi znate, da li su topovi Bratunačke brigade otvarali vatru po  
21 prostoru UNPROFOR-a ili u njegovoj blizini, u Potočarima u kojima su se nalazili  
22 civili?
- 23 O: Ne.
- 24 P: Da li su topovi Bratunačke brigade otvarali vatru po neprijatelju u  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1 bilo kojem trenutku, od 11. jula pa nadalje?
- 2 O: Da.
- 3 P: Kad je to bilo?
- 4 O: Oko 3 sata popodne.
- 5 P: A gdje su otvarali vatru topovi Bratunačke brigade i zašto?
- 6 O: Uočili smo ispod obronka kote 879, Divljakinje /fon./, deo  
7 muslimanskih snaga koji je držao od...odsudnu odbranu i tada smo na te  
8 neprijateljske jedinice otvorili vatru.
- 9 P: Sada bih htio da Vam pokažem jedan dokument, kojeg ću zamoliti da se  
10 pokaže u elektronskoj sudnici.
- 11 G. BOURGON: [simultani prevod] To je dokument 5D1107.
- 12 P: Vidjećete na ekranu ispred sebe taj dokument. Pogledajte njegovu prvu  
13 stranicu. Zamolit ću Vas da kažete da li prepoznajete taj dokument?
- 14 O: Da.
- 15 P: Šta je ovaj dokument?
- 16 O: Zapovijest komandanta Bratunačke brigade.
- 17 P: Da li je to zapovijest o kojoj ste govorili u vezi sa događajima u  
18 Srebrenici kasnije?
- 19 O: Da.
- 20 P: Prelistaćemo ove stranice. Vidjećete ih na ekranu ispred sebe, pa ću  
21 Vas zamoliti da kažete da li vidite koji su vam zadaci naloženi, odnosno koji su  
22 izdati artiljeriji Bratunačke brigade.
- 23 G. BOURGON: [simultani prevod] Molim da se pokaže druga stranica. Molim  
24 da se sada pokaže treća stranica. I, najzad, molim da se pokaže i četvrta  
25 stranica.
- 26 P: Takođe ću Vam pokazati i sljedeću stranicu.
- 27 G. BOURGON: [simultani prevod] Mislilo sam da je ovo posljednja, ali  
28 vidim da nije, pa molim da se pokaže i peta stranica.
- 29 P: Sad kad vidite ovaj dokument, da li ste do sada na tekstu vidjeli  
30

1 koji su to zadaci koji su dati artiljeriji Bratunačke brigade?

2 O: Ja mislim da na ovoj stranici koju ja vidim, ako dobro vi...vidim, nema  
3 dno tačke 6, treba da bude tačka 6 - zadaci BRAGA.

4 G. BOURGON: [simultani prevod] Vratimo se jednu stranicu unazad.

5 SVJEDOK: Da.

6 P: Pred kraj stranice, šta stoji u ovoj tački 6?

7 O: Stoji u zapovijest i zadaci bra... BRAGA - bri...brigadne artiljerijske  
8 grupe Bratunačke brigade - haubica 105 milimetara i ostalih oruđa.

9 P: Pogledajmo sada početak sljedeće stranice. Vidjećemo da se 6. tačka  
10 nastavlja. Da li je i to vezano za zadatke koji su dati artiljeriji Bratunačke  
11 brigade?

12 O: Ovo je la...lanser 128 milimet...milimetara, i to su zada...zadaci bili  
13 Bratunačke brigade. Ako mislimo na tačku 6.2?

14 P: Da. Skrenuo bih Vam pažnju na tačku 6.2, gdje stoji - pročitacu Vam  
15 to na engleskom: "U 03.00h, 06.07.1995. godine..." nisam siguran da li je tačan  
16 prevod, ali tu stoji: "...ispaliće četiri projektila po rejonu Potočari: škola,  
17 fabrika '11.mart', brdo Gračić, kota 377, Kula i Orići." Moje pitanje je: da li  
18 je Bratunačka brigada ispalila ovih četiri projektila?

19 O: Ne.

20 P: Zašto u ovom naredenju stoji tako, a zašto to Bratunačka artiljerija  
21 nije uradila?

22 O: Po zapovijesti, to je bila samo zam...zamisao, a zamisao ne mora da  
23 znači da bude na terenu sve izvršeno tako kako je zamišljeno.

24 P: Sada bih htio da Vam pokažem jedan novi dokument.

25 G. BOURGON: [simultani prevod] Molim da se on uvrsti u elektronsku  
26  
27  
28  
29  
30

1 sudnicu. To je dokument koji je označen sa P3588.

2 P: Molim Vas da pogledate dokument koji će se pojaviti na ekranu pred  
3 Vama i molim Vas da mi kažete da li ga prepoznajete.

4 O: Da.

5 P: Ko je napisao ovaj dokument i šta je to?

6 O: Ovaj dokumenat... dokument sam napisao ja i poslao sam ga komandi  
7 Drinsk...Drinskog korpusa, vi... ima u dokumentu, piše razlog radi čega.

8 P: Prema ovom dokumentu, stoji da je vatra otvorena po Srebrenici u  
9 19.07h. Da li je to bio razlog zašto je dokument poslan?

10 O: Ne. Ovaj dokument nije a... bio poslan, pardon, ovaj, nije bio poslat  
11 razlog /sic/ to bio slanja, nego bio je taj razlog zato što je nama došlo do  
12 kvara na artiljerijskom oruđu i mi smo morali da upoznamo komandu više brigade  
13 da nam pošalju artiljerijske majstore na lice mjesta da se pokuša riješiti  
14 problem.

15 P: Sada bih prešao na jedan drugi dokument.

16 G. BOURGON: [simultani prevod] Molim da se on pokaže u elektronskoj  
17 sudnici. To je dokument koji je označen kao P3359.

18 P: Da li prepoznajete ovaj dokument?

19 O: Da.

20 P: Da li je ovaj dokument povezan sa ovim prethodnim dokumentom, koji  
21 smo maločas vidjeli?

22 O: Da, da.

23 P: U pasusu jedan - ovdje piše da su topovi Bratunačke brigade otvorili  
24 vatru po Srebrenici. Da li se sjećate zašto su toga dana topovi otvorili vatru  
25 po Srebrenici, dejstvovali po Srebrenici?

26 O: To...toga da...dana sa prostora Budak otvorena je vatra po našem vatrenom  
27 položaju i de... od... e... i uočen je neprijateljski tenk koji je dejs...dejstvovao.

28

29

30

1 Tada smo dobili naređenje da uništimo taj tenk. Upotrebila se a... protuoklopna,  
2 znači, municija koja ima veća barutna punjenja, veće trz...trzaje na oruđu nego...  
3 ko druga municija i tog trenutka nam je došlo do kvara na jednoj od haubica,  
4 gdje sam imao povređena tri čoveka.

5 P: Gospodine, ovdje stoji da su dva projektila pala u blizini objekta  
6 "Domavija". Da li znate šta je objekat "Domavija"?

7 O: Objekat "Domavija" znam, to je bio bivši hotel, a mislim da je tu  
8 bila komanda 28. divizije ili nekog njihovog bataljona, koliko se ja sjećam.

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Izvolite nastavite, gospodine Bourgon.

10 G. BOURGON: [simultani prevod] Zahvaljujem se, predsjedavajući.

11 P: Gospodine, da li znate ko je pukovnik Lazić?

12 O: Pukovnika Lazića znam samo kao čoveka koji je bio, mislim, oficir na  
13 dužnosti u komandi korpusa... Drinskog korpusa. Ne znam tačno, al' pretpostavljam.

14 P: Koliko Vi znate, gospodine, da li je ovaj pukovnik imao ovlaštenje da  
15 Vam izda naređenje za otvaranje vatre artiljerije Bratunačke brigade?

16 O: On je pre... donio... došao sa naređenjem, njemu je neko naredio iz  
17 korpusa da se to upotrebi artiljerija, sigurno.

18 P: Želio bih da pređemo na zadnji dokument, gospodine.

19 G. BOURGON: [simultani prevod] Zamoliću da se u elektronski sistem učita  
20 dokument P2884. I, ja sam već razgovarao da mojim kolegom o tome ranije,  
21 gospodine predsjedavajući, ja bih zamolio da se svjedoku dâ verzija na papiru.  
22 Radi se o jednoj karti, pa bih zamolio da svjedok to vidi na papiru. Mi smo to  
23 dobili od Tužilaštva. U sistemu elektronske sudnice on nosi broj 2884.

24 P: Imam samo nekoliko pitanja za svjedoka. Biće dovoljno da samo na  
25 brzinu pogledate dokument.

26 O: Možete me pitati slobodno.

27

28

29

30

1 P: Gospodine, da li se sjećate da sam Vam ovaj dokument pokazao dok smo  
2 se pripremali za Vaše svjedočenje?

3 O: Da.

4 P: Gospodine, da li znate o čemu se radi, šta je ovaj dokument?

5 O: Ovo je plan dejstva korpusne artiljerije.

6 P: Za koju operaciju?

7 O: Za operaciju "Sušica", pod tajnim na...nazivom u artiljeriji, a to je  
8 oper...operacija koja je vođena, znači, za Srebrenicu.

9 P: Da li ste Vi upoznati sa planovima koji su bili pripremani na razini  
10 korpusa ili više, a u vezi sa tom operacijom "Sušica"?

11 O: Ja nisam bio upoznat, zato što to... što je to veći nivo od mene, tako  
12 da ja nisam bio upoznat s tim.

13 P: Da li su Vam poznate vrste informacija koje se uključuju u ovakav  
14 plan dejstva artiljerije?

15 O: Ovaj plan znam da čitam. To mi je bio... bio posao i dosta ga... dosta ga  
16 razumijem.

17 P: Hvala, neće nam više biti potreban onaj dokument.

18 Gospodine, ukoliko bi se u ovakvom planu dejstva artiljerije  
19 identificiralo brojem promatračko mjesto UNPROFOR-a, da li bi to značilo da Vi  
20 namjeravate otvoriti vatru na promatračko mjesto UNPROFOR-a?

21 O: Ne, a to nigdje ne piše ni u zapovijesti pukovnika Blagojevića.

22 P: Zbog čega su onda neke lokacije uopće identificirane na tom planu  
23 dejstva artiljerije? Zbog čega se lokacije identificiraju na takvom planu?

24 O: Da bi izvršili ga...ga...gađanje, ukoliko se steknu uslovi, pre toga se  
25 uradi plan dejstva, gdje se sa karte skinu svi objekti koji su, znači, stalni i

26

27

28

29

30

1 ucrtani na karti. Tada se skinu sve daljine do tih obje...objekata i urade se  
2 uglomjeri, da bi se mogla da odrede punjenja na artiljerijskim oruđima. Ovi od...  
3 ta... bro...brojevi koji se nalaze na planu dejstva, kao vatre, nisu namjena gađanja  
4 tih objekata, nego se radi da bi posluga brzo mogla da reaguje, da is... bude brzo  
5 reagovanje po neprijatelju, da je...jed...jednostavno možemo brzo da prenesemo sa  
6 poznatog objekta, ukoliko se u blizini ili rejonu tome nalazi ta...taj naš  
7 nepri...neprijatelj. To je jedno. I drugo, da se izbjegne koletarna /sic/ šteta,  
8 koja bi mogla da nastane kada ne bi imali ovoga dokumenta. Tada bi mogli da  
9 gađamo nesumice /sic/, takoreć'.

10 P: Hvala Vam, gospodine. Recite, koliko puta ste se sastali sa mnom  
11 prije Vašeg današnjeg iskaza?

12 O: Dva puta u Bratuncu i jedan put u Hagu.

13 P: Gospodine, da li je bilo ko iz Obrane od Vas tražio da potpišete  
14 izjavu, prije današnjeg iskaza?

15 O: Ne.

16 P: Gospodine, kakva sam Vam pitanja postavljao kada smo se sastali u  
17 Bratuncu? Šta me je zanimalo?

18 O: Zanimalo Vas je naređenje kako sam o'šao za Zvornik, koga sam sreo u  
19 Zvorniku. Interesovao Vas je broj žrtva na prostoru Konjević Polja, tačnije  
20 prostora Sandići. I kakva je situacija bila za vrijeme operacije u Srebrenici,  
21 jedan'est... odnosno, od 6. do 11.

22 P: Gospodine, jesam li ja ili bilo ko drugi iz tima Obrane Drage  
23 Nikolića na bilo koji način pokušao da utječe na to što ćete Vi reći?

24 O: Ne. Mogli ste da utičete, al' to ne bi imalo...

25 P: Šta bi bilo da sam pokušao?

26 O: Ne bi bilo efekta, vjerovatno bi se razišli.

27

28

29

30

1 G. BOURGON: [simultani prevod] Samo trenutak, da provjerim još svoja  
2 pitanja.

3 [Odbrana se savjetuje]

4 G. BOURGON: [simultani prevod]

5 P: Zaboravio sam Vas pitati samo jednu stvar ranije, gospodine.  
6 Razgovarali smo o Dušanu Nikoliću. Da li znate šta se dogodilo Dušanu Nikoliću  
7 u julu 1995.?

8 O: U ju... deve... mis... šesn'estoga ju...jula je Dule Niko...Nikolić na  
9 izvršavanju zadatka pogin...poginuo. Tu informaciju sam dobio ub...ubrzo, mislim da  
10 sam bio u... bio u gradu, to je tač...tačno tak...tako bilo. A o tim det...detaljima sam  
11 neki dan razgovarao i sa mojim bratom, koji je bio dežurni ljekar toga dana u  
12 Zvorničkoj brigadi, gdje mi je rekao da je vidio Dragu Nikolića između pola dva  
13 i dva, ispred bol... da, tačno, is...ispred bolnice i gdje mu je Drago saopštio da  
14 je Dule poginô.

15 P: Hvala, gospodine.

16 G. BOURGON: [simultani prevod] Ja nemam više pitanja. Zahvaljujem se  
17 predsjedavajućem.

18 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Samo za zapisnik, gospodine Bourgon.  
19 Recite, taj 65ter broj za onu verziju koju je nacrtao svjedok, Vi ste rekli  
20 P3588, ali ja nisam uspio pronaći dokument koji nosi taj broj.

21 G. BOURGON: [simultani prevod] Nisam siguran da sam Vas razumio.

22 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Onaj dokument koji nije poslan. Prvi  
23 dokument koji nije poslan.

24 G. BOURGON: [simultani prevod] Aha, prvi dokument koji... da, broj koji ja  
25 imam je 3358.

26 SUDIJA KWON: [simultani prevod] U transkriptu je pisalo 3588, to je sada  
27 ispravljeno.

28

29

30



1 Da li neko od timova Obrane ima namjeru unakrsno ispitivati svjedoka?

2 Obrana gospodina Borovčanina, izvolite gospodine.

3 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Imaćemo kraće unakrsno ispitivanje, od  
4 15 do 20 minuta.

5 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Samo da Vas obavijestimo da ćemo pauzu  
6 imati u 17.25h, u trajanju od 20 minuta, i danas sa radom prekidamo u 18:45h.

7 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ja ću se potruditi da završim sa svojim  
8 zadatkom do 17.25h, naravno.

9 Unakrsno ispituje g. Lazarević:

10 P: [na B/H/S-u] Dobar dan, gospodine Gavriću.

11 O: Dobar dan.

12 P: Moje ime je Aleksandar Lazarević i ja sam advokat gospodina Ljubomira  
13 Borovčanina pred ovim Tribunalom i ja ću Vam u njegovo ime postaviti određeni  
14 broj pitanja. I za... hteo bih da pogledamo i određeni broj dokumenata u Vašem  
15 ispitivanju. I, ukoliko Vam neko od pitanja koje Vam ja budem postavio ne bude  
16 jasno, molim Vas da mi skrenete pažnju na to, ja ću ga preformulisati. I samo ću  
17 Vas još upozoriti na to da između mog pitanja i Vašeg odgovora - pošto govorimo  
18 istim jezikom - napravimo pauzu da ne bi došlo do preklapanja i time otežavali  
19 rad prevodioca.

20 O: Razumeo sam.

21 P: Hvala Vam lepo. Tokom Vašeg današnjeg svedočenja, Vi ste nam rekli da  
22 ste učestvovali u operaciji pretresa terena, to je bilo to 17. jula 1995.  
23 godine. I, da je tom... da je tokom te operacije zajedno sa jedinicama Bratunačke  
24 brigade učestvovala i jedinica pod komandom Duška Jevića. Je li tako? Sećate li  
25 se?

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Kažite mi, odakle ste Vi pošli tog 17.jula nad... u Sandiće, gde ste  
3 rekli da ste... odakle je počela ta akcija?
- 4 O: Ja sam krenuo ispred komande Bratunačke brigade, vozio je me vozač  
5 Milan i pratiloce sam imô, dva vojna policajca.
- 6 P: U redu. I, kad ste otprilike stigli tamo, na to mesto odakle je  
7 trebalo da krene pretres terena?
- 8 O: Mogu tačno da kažem da je to bilo 12 časova i 15 minuta.
- 9 P: Pa, da Vas pitam: da li znate da je tog jutra, kada ste Vi krenuli,  
10 bio održan nekakav sastanak u Bratunačkoj brigadi? Da budem potpuno precizan,  
11 sastanak na kome su određeni zadaci za jedinice koje su trebale da izvrše  
12 operaciju pretresa terena.
- 13 O: Na sastanku nisam bio prisutan. Al' mi /sic/ je komandant Blagojević  
14 upoznao i rekao da će i deo jedinica Milićke brigade i deo naših jedinica -  
15 Bratunačke, znači, brigade - i jedna jedinica iz MUP-a učestvovati u pretresu  
16 tog terena koji se nalazio na prostoru opštine Bratunac.
- 17 P: U redu, ali moje pitanje je bilo: znači, Vi niste prisustvovali  
18 sastanku pre toga?
- 19 O: Ne, ne, nisam.
- 20 P: A da li znate da li je tom sastanku prisustvovao Duško Jević i tada  
21 primio zadatak od komande Bratunačke brigade?
- 22 O: Stvarno ništa ne znam za to.
- 23 P: A da Vas pitam: da li znate, možda, da je dan ranije - znači 16. jula  
24 1995. godine - u večernjim časovima takođe održan jedan sastanak između Duška  
25 Jevića i Momira Nikolića, u kome je Jević obavešten da će... da njegove jedinice  
26 treba da učestvuju u pretresu terena?
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Ja sam tačno od 15., dolaska u komandu Bratunačke brigade, bio na  
2 slobodnim danima sve do 17., dok nisam primio naređenje od pukovnika  
3 Blagojevića.

4 P: U redu. Dakle, Vaš odgovor je da ne znate. Je l' tako?

5 O: Ne znam.

6 P: Kada ste -

7 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Thayer?

8 G. THAYER: [simultani prevod] Žao mi je što ponovo to radim. Imamo još  
9 jedan pasus na strani 49, red 24, gdje se govori o tome da: "...me komandant  
10 Blagojević obavijestio o tome da će neke jedinice iz vojne brigade i neke  
11 jedinice iz Bratunačke brigade sudjelovati zajedno sa još jednom jedinicom MUP-  
12 a." Nisam siguran da li je tu bilo problema u prevodu, ali mislim da bi bilo  
13 /?dobro/ da to razjasnimo, prije nego što se udaljimo previše. Ovako, u  
14 transkriptu to ne izgleda dobro.

15 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Možda mogu pomoći. Ja mislim, mađa ne  
16 želim preuzimati ulogu svjedoka, ali on je rekao doslovno "Miličke brigade".

17 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možete li to potvrditi, gospodine  
18 Gavriću?

19 SVJEDOK: Ponoviću ponovo. Po usmenom naređenju koje sam dobio u 12  
20 časova od komandanta Bratunačke brigade: da odem na prostor Sandića, gdje ću  
21 imati zadatak da uvežem Duška Jevića, koji vodi policiju i naš 3. bataljon, a da  
22 na lijevom krilu naše jedinice, odnosno 3. bataljona, se nalaz...nalazi, biće u

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kontaktu sa Miličkom brigadom.

2 G. LAZAREVIĆ:

3 P: Hvala Vam, gospodine Gavriću. Mislim da smo ovaj sad razjasnili. Ovo  
4 je jedan mali nesporazum, to se dešava povremeno kod prevođenja. Vi, kada ste  
5 govorili danas o jedinici koju je vodio Duško Jević, govorili ste o njoj kao o  
6 jedinici MUP-a. I sad sam hteo samo da jednu stvar samo pojasnimo u vezi sa tim.  
7 Ja sam čitao Vaše svedočenje u predmetu Blagojević vrlo pla...pažljivo i tamo sam  
8 pronašao jedan podatak, koji ste Vi tada izneli, da je kompletan sastav te  
9 jedinice bio od ljudi koji su dezertirali, praktično pobjegli iz Bosne u Srbiju,  
10 kako bi izbegli. Možete li mi samo potvrditi, ovaj, tačnost tog podatka?

11 O: To su bili srpski dezerteri, koji su pokupljeni po Srbiji i doved... i  
12 dovedeni. I oni su ih zvali "specijalna policija". Kaka /sic/ je to policija kad  
13 je pobjegô, pobogu, brate?

14 P: Pa, sad da... U vezi same operacije pretresa terena - Vi ćete se,  
15 naravno, složiti sa mnom da je to operacija koja najčešće sledi nakon okončanja  
16 borbenih dejstava i da je njen cilj da se na tom konkretnom terenu pronađu i  
17 neutrališu vojnici am... neprijateljske vojske. Je li tako?

18 O: U... u suštini, u prvom dijelu, kada sam izlagao to, rekao sam zadatak  
19 naš na terenu je bio da izvršimo pretres tog terena, da tu više ne ostaje  
20 neprijateljskih snaga, a da bi, istog trenutka, oslobodili jedinice koje su  
21 obezbeđivale komunikaciju Bartunac - Konjević Polje i Zvornik, odnosno Sarajevo.

22 P: U redu. I to je, naravno, potpuno legitimna vojna operacija, sa  
23 vojnog stanovišta?

24 O: To je završ...za...završni deo, koji slijedi u svim normalnim zemljama.  
25 Ako se pojavi teroristi na određenom prostoru, upućuju se određene jedinice da  
26 vrše pretres tog prostora, šta bi drugo radili?

27 P: Vi ste nam danas već pričali o tome kako je se tom prilikom predao  
28  
29  
30

1 određeni broj vojnika, odnosno, pripadnika Armije BiH, i o toj deci koju ste  
2 tada, ovaj, takođe, Vi povelili sa sobom.

3 Međutim, čitajući Vaš transkript u *Blagojeviću*, jedan detalj sam tamo  
4 primetio, koji bi' hteo sad sa Vama da prođem. Kada ste sišli već na samu putnu  
5 komunikaciju, da li ste Vi - kao što ste već rekli u *Blagojeviću* - telefonom,  
6 odnosno nekim sredstvom komunikacije, pozvali Momira Nikolića?

7 O: Ja sam radio-vezom zvao iz Pervana, gdje smo imali, znači, te ljude  
8 koji su se predali i izvijestio ga, pitao: "Šta da radimo?" On je tada meni  
9 rekao: "Jedinicu, te ljude koji su se predali, predati Dušku Jeviću i neka ih  
10 vodi u Konjević Polje, odatle će vjerovatno biti transportovani za Bijeljenu."  
11 To je za mene bio... bilo naređenje.

12 P: U redu. Samo, opet imamo jednu sitnu korekciju u transkriptu, da ne  
13 bi napravili problem sa tim. To je na strani 52, red 17. Mi smo govorili o  
14 Momiru Nikoliću, je li tako?

15 O: Pričali smo o načelniku bezbjednosti Bratunačke brigade Momiru  
16 Nikoliću.

17 P: Dakle, Vi ste naređenje primili od Momira Nikolića. Je li tako?

18 O: Da.

19 P: I on je bio lice koje ste Vi obavestili o postojanju zarobljenika. Je  
20 li tako?

21 O: Da. Ja kada sam potr...potražio centra...centralu, javio mi se Momir  
22 Nikolić. Ja sam mu rekao: "Šta da radimo?" On mi je rekao: "Te ljude predati  
23 Dušku Jeviću... Jeviću, a ti se vrati nazad u Bratunac, dobićeš autobus".

24 P: U redu. Sada bih hteo da prođemo kroz neka dokumenta, ovaj, zajedno.

25 G. LAZAREVIĆ: I prvi dokument koji bi hteo da pogledamo je 4DB00251. Ako  
26 možemo da ga vidimo u sistemu *e-courta*. Radi se o dokumentu 4DP; znači, ne B,  
27 nego P. [na engleskom] 4DP00251.

28 P: Gospodine Gavriću, imate li pred sobom taj dokument?

29

30

- 1 O: Imam, imam. Pitajte me slobodno, može -
- 2 P: Dakle, u gornjem levom uglu ovog dokumenta imamo: Komanda 1.
- 3 bratunačke lake pešadijske brigade -
- 4 O: Da.
- 5 P: - i datum 14.07.1995. godine. I, piše ispod toga: "Pretraz terena -
- 6 naređenje". Sad kada imate pred sobom, ovaj, taj dokument i kad možete da
- 7 gledate, ja da bih skratio vreme potrebno za ispitivanje postaviću Vam samo
- 8 pitanja, ako možete da p...potvrdite.
- 9 Dakle, ovaj dokument predstavlja naređenje o pretrazu terena koje je
- 10 doneto, kao što stoji u ovom prvom stavu, na osnovu naređenja komande Drinskog
- 11 korpusa od 13.07.1995. Je li tako?
- 12 O: Da.
- 13 P: I, iz ovog naređenja, u tačkama 1, 2, 3 i 4, se vide zadaci za svaki
- 14 pešadijski bataljon Bratunačke brigade u pogledu pretraza terena. Je li tako?
- 15 O: Da.
- 16 P: Dakle, 14.07.1995. godine Bratunačka brigada je već naredila svojim
- 17 bataljonima pretraz terena. Je li tako?
- 18 O: Da.
- 19 P: Hvala Vam najlepše. Sada bih hteo da pogledamo sledeći dokument.
- 20 G. LAZAREVIĆ: Radi se o dokazu P121, i ako možemo da ga vidimo u e-
- 21 courtu.
- 22 P: Gospodine Gavriću, ako se ja dobro sećam, Vi ste već imali prilike da
- 23 vidite ovaj dokument tokom suđenja pukovniku Blagojeviću. Je li tako?
- 24 O: Da.
- 25 P: I, sada da pogledamo prvo - autor ovog dokumenta je pukovnik Ignjat
- 26 Milanović.
- 27 O: Nažalost, pokojni.
- 28 P: Možete li mi reći sada - koju je funkciju obavljao pukovnik Ignjat
- 29 Milanović u julu 1995. godine?
- 30 O: Nisam dobro razumio pitanje, ja se izvinjavam.

1 P: Ponoviću. Koju je funkciju obavljao pukovnik Ignjat Milanović 1995.  
2 godine u julu?

3 O: Ne znam potpuno tačno, ali mislim da je e... bi...bio komandant Milićke  
4 brigade. Ne znam tačno. Znam da je bio kod nas načelnik štaba i da je od nas  
5 otišao i koju je posle dužnost obavljao, stvarno ne znam.

6 P: U redu, ako ne znate. Takođe možemo videti iz ovog dokumenta da je  
7 sačinjen 15.07.1995. godine, u Bratuncu. Možete li mi reći samo ovako - kome je  
8 upućen?

9 O: Nisam razum... 15.07.?

10 P: 1995. godine.

11 O: Pa, ovaj dokumenat sigurno je upu...upućen komandantu Bratun...Bratunačke  
12 brigade.

13 P: Da Vam pomognem, pogledajte ispod ovog "Predlog", piše "Komandi, IKM  
14 korpusa, na ličnost komandanta, komandnom -

15 O: "IKM korpusa da na ličnost ko...komandanta da" - to je v... tada je bio  
16 Krstić kom...koman...komandant korpusa, na isturenom komandom mjestu.

17 P: Upravo je to ono što sam i hteo da Vam... da Vas pitam. I, dalje, na  
18 prvoj strani ovog dokumenta - ako možete da pročitate - vidimo da je pukovnik  
19 Milanović obilazio teren na osnovu, znači, naređenja generala Krstića. I da se,  
20 po njegovom saznanju, veće grupe neprijateljskih vojnika nalaze na terenu  
21 istočno od komunikacije Bratunac - Konjević Polje, kao i da Bratunačka brigada  
22 vrši pretres terena i da se nalazi pred izbijanjem na naređenu liniju. To piše  
23 ovde. Je li tako?

24 O: Da, da.

25 G. LAZAREVIĆ: I, ako možemo sada da pređemo na sledeću stranu ovog  
26 dokumenta.

27

28

29

30

1 P: I, hteo bih da pogledamo ovo što piše; vidite, na sredini strane piše  
2 "Predlog", i to je podvučeno?

3 O: Predlog, da.

4 P: I možete li mi reći šta ovde piše kao predlog?

5 O: Ovo je a... da p... čini mi... piše: "Da se komandant 1. bratunačke..." - je  
6 l' tako?

7 P: Tako je.

8 O: "...bri...bri...brigade, postavi z...za komandanta svi... da se komandant  
9 Bratunačke brigade postavi za komandanta svih snaga koje učestvuju u pretresu  
10 terena, blokiranja i uništenja... uništavanja neprijatelja, kao i asanacije  
11 bojišta", vjerovatno, "istočno od komunikacije i u zad...zadnjem -" sa...

12 P: "...i u zahvatu..."

13 O: "za...zahvatu komunikacije da... k...komunikacije Kasaba-Drinjača, jer iz  
14 DK nemamo koga postaviti'. Ako se slažete sa predlogom iz..."

15 P: U redu je, jer mislim da smo pročitali...

16 O: Ne znam tačno.

17 P: ...ovaj deo koji je meni, ovaj -

18 O: Bitan. Ne znam tačno, nečitko je, ne vidim dobro.

19 P: Da Vas pitam da li Vam je poznato: ovaj predlog pukovnika Milanovića,  
20 koji je upućen komandi Drinskog korpusa, da se, dakle, komandant 1. bratunačke  
21 lake pešadijske brigade postavi za komandanta kompletne operacije pretresa  
22 terena, da li je taj predlog i usvojen?

23 O: Ja ne znam da li usv...usvojen, a znam za ovaj... za ov... za ovo naređenje  
24 znam. Al' se izvinjavam - sjetio sam se da je kod nas Stojanović poruč... kapetan  
25 o'šao u Miliće za načelnika štaba, a da je Milanović prešao u... na novu dužnost u  
26 korpus drinski. Ja se stvarno izvinjavam, sad sam se sjetio, sad ste mi Vi  
27 vratili sjećanje.

28 P: U redu, predimo sada na sledeći dokument.

29 G. LAZAREVIĆ: To je dokument P254.

30



1 P: Izvinjavam se. Dok čekamo ovaj dokument, izgleda da ponovo imamo,  
2 ovaj, propušteno u transkriptu. Vi ste rekli da je Ignjat Milanović prešao u  
3 Drinski korpus, je li tako?

4 O: Da. Nastić je bio komandant brigade Miličke, a Stojanović je bio  
5 načelnik štaba. Sad znam već.

6 P: Možemo li... Eh, ovo je... dokument koji imate pred Vama je redovni  
7 borbeni izveštaj komande 1. bratunačke lake pešadijske brigade, od 15.07.1995.  
8 godine. Je li tako?

9 O: Da.

10 P: I, u tački 1. piše: "Jake neprijateljske snage ispred prednjeg kraja  
11 4. pešadijskog bataljona, na desnom krilu brigade, vrše borbena dejstva i  
12 pregrupisavanja ka Konjević Polju i dalje". Je li tako?

13 O: Da.

14 P: I, dalje, imamo tačku 2., u kojoj se navodi: "Naše snage i dalje vrše  
15 pretres terena, po Vašem naređenju, strogo poverljivo broj 01/4-1457/5 od  
16 13.07.1995. godine." Je li tako?

17 O: Da.

18 P: Dakle, iz ovog dokumenta očigledno vidimo da Bratunačka brigada i  
19 petnaestog i dalje vrši akcije pretresa terena. Je li tako?

20 O: Iz ovoga se vidi da je komandant Bratunačke brigade prihvatio  
21 naređenje i vrši... izvršava već to naređenje, gledano po ovim naređenjima.

22 G. LAZAREVIĆ: I pogledajmo sada samo još jedan dokument. To je P255.

23 P: Gospodine Gavriću, ovaj, Vi ćete se, naravno, složiti sa mnom da se  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 radi o redovnom borbenom izveštaju za 16.07.1995. godine, koji upućuje komanda  
2 1. bratunačke lake pešadijske brigade komandi Drinskog korpusa i IKM-u Drinskog  
3 korpusa. Je li tako?

4 O: Da.

5 P: I sada bih samo hteo da obratimo pažnju na ovaj donji deo ovog  
6 dokumenta. Ja ću Vam pročitati, mislim da ćemo tako brže, ovaj -

7 O: Sla...slažem se.

8 P: - proći kroz... Dakle, tu piše: "Komandant brigade je u toku dana  
9 izvršio obilazak svih jedinica koje blokiraju neprijateljsko izvlačenje," - i u  
10 zagradi piše - "1. milićka laka pešadijska brigada, jedinica 65. zaštitnog  
11 motorizovanog puka, delovi MUP-a, 5. inženjerijski bataljon" - zatvorena  
12 zagrada- "i precizirao zadatke i organizovao sadejstvo i vezu".

13 Možete li mi potvrditi da je to to što tu piše?

14 O: Da.

15 P: Dakle, 16.07.1995. godine komandant brigade je taj koji je na licu  
16 mesta i izdaje zadatke i organizuje sadejstvo svih ovih jedinica; bar tako je,  
17 sudeći prema ovom izveštaju. Je li tako?

18 O: Da.

19 P: I, naravno, sve ovde pobrojane jedinice su dužne da izvršavanju  
20 naređenje komandanta operacije. Je li tako?

21 O: U svakom slučaju.

22 P: I samo da Vas pitam: ovo što smo sad upravo videli, to je naravno u  
23 skladu sa predlogom pukovnika Milanovića, koji smo malopre imali prilike da

24

25

26

27

28

29

30

1 vidimo, kojim je komandant 1. bratunačke brigade predložen za komandanta  
2 celokupne ove operacije čišćenja terena. Je li tako?  
3 O: Ovo je realizacija naređenja iz Drinskog korpusa, koje je pukovnik  
4 Milanović napisao.  
5 P: Hvala Vam, gospodine Gavriću. Ja, ovaj, nemam više pitanja. Hvala Vam  
6 najljepša.  
7 O: Molim.  
8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Neko od drugih timova? Gospodine  
9 Krgović?  
10 G. KRGOVIĆ: Da, časni Sude. Ali, idemo sad na pauzu, pa da posle pauze  
11 ispitamo svedoka?  
12 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Primili smo to k znanju i napraviti ćemo  
13 pauzu od 20 minuta.  
14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim, ustanite.  
15 ... Početak pauze u 17.23h  
16 ... Sjednica nastavljena u 17.43h  
17 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim. Izvolite sjesti.  
18 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Krgoviću.  
19 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Hvala. Dobar dan, časni Sude.  
20 Unakrsno ispituje g. Krgović:  
21 P: Dobar dan, gospodine Gavriću. Moje ime je Dragan Krgović.  
22 O: Dobar dan.  
23 P: U ovom postupku ja zastupam generala Gveru, i u njegovo ime je... ću  
24 Vam postaviti nekoliko pitanja, a vezana su za Vaše današnje svedočenje. Kako  
25 nas dvojica govorimo isti jezikom, ja bih Vas molio da napravite pauzu kad  
26 odgovarate na moje pitanje, da ne bi došlo do preklapanja i da prevodioci bi  
27 mogli da adekvatno prevedu ono o čemu nas dvojica razgovaramo.  
28 O: Razumem.  
29 P: Gospodine Gavriću, Vi ste u svom svedočenju, odgovarajući na pitanja  
30

1 mog uvaženog kolege Bourgona, rekli da ste od 6. jula 1995. pa sve do 11. -  
2 koliko sam Vas razumeo - naveče bili na položajima zajedno sa svojom jedinicom?

3 O: Ne. Ja sam od 6. do 10. bio na osmatračnici, a moje jedinice se  
4 nalaze tri do pet kilometara iza mene.

5 P: Znači, od 6. do 10. Vi ste bili na osmatračnici?

6 O: Uključno 11.

7 P: Gde se nalazi ta Vaša osmatračnica?

8 O: Naša osmatračnica se nalazi na Kaolinskom brdu, malopre sam rekao. To  
9 je kota 438, i gleda u Potočare.

10 P: I Vi ste svo vreme, znači ovo kada se... od 6. do 11. bili na toj  
11 osmatračnici?

12 O: Da.

13 P: I sa te osmatračnice mogli ste da vidite bazu UN-a u Potočarima?

14 O: Potpuno sam je vidio, u potpunosti.

15 P: I mogli ste da vidite Srebrenicu, onaj deo oko benzinske pumpe,  
16 bolnicu?

17 O: Ja sam mogao da vidim ulazni deo u Srebrenicu. To je s... gde se nalazi  
18 a... fudbalsko igralište, odnosno istočno od fudbalskog igrališta i ula...ulazak...  
19 taj ulaz u Srebrenicu. A ljudi sa kote 773 su mogli da vi... da vide benzinsku  
20 stanicu i blizu bolnice, zgrade su mogli da se vide /sic/.

21 P: I, koliko sam ja razumeo Vaše odgovore gospodinu Bourgonu, Vaša  
22 jedinica za to vreme nije imala naređenje i nije otvarala vatru na Srebrenicu,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 niti okolinu Potočara. Mislim na bazu.

2 O: Ni...nijedna jedinica, pa ni moja, nije imala naređenje da otvara vatru  
3 na bazu UNPROFOR-a.

4 P: A na grad Srebrenicu?

5 O: Na grad Sreb...Srebrenicu mi nikad nismo ni dejstvovali, a naš a...  
6 uslovi, pozicija položaja naš... vatr... našeg vatrenog položaja ni ne dozvoljava,  
7 radi velikih brda, gađanje Srebrenice. /.../ Govorim o gradu.

8 P: I Vi ste sa vaše osmatračnice mogli da vidite u...ukoliko je neko drugi  
9 možda granatirao? Mogli ste da vidite bazu i okolinu baze u Srebrenici, i Vaša  
10 druga osmatračnica je mogla da vidi taj deo oko benzinske pumpe i bolnice?

11 O: Da.

12 P: I, za svo to vreme, da li ste dobili izveštaj da je... da li od vaše  
13 druge osmatračnice i da li ste Vi, lično, videli granatiranje okoline baze ili  
14 same baze?

15 O: Ja nisam vidio ni granatiranje baze, ni granatiranje oko baze.

16 P: Niti ste Vi, lično, izdali naređenje ili otvarali vatru?

17 O: Na bazu - ne.

18 P: Gospodine Gavriću, ovde, pred ovim Sudom, smo čuli svedočenja i  
19 pokazivani su izveštaji o stotinama i o hiljadama granata koje su navodno pale  
20 na Srebrenicu i okolinu Srebrenice, okolinu baze u Potočarima. Da li ti  
21 izveštaji i ta svedočenja odgovaraju istini, onome što ste Vi videli i što  
22 znate?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nikakva moja saznanja ne govore o tom podatku, odnosno ne potvrđuju.

2 P: Moramo da ra... da... znači, a... Vi niste videli, niste bili svedok, niti  
3 ste učestvovali u ispaljivanju stotina i hiljada granata na Srebrenicu i  
4 okolinu, u tom periodu od 6. do 11. jula?

5 O: Pa, s...stotinama ili hiljadama da bi s...se ispalilo, trebalo bi mnogo...  
6 mnogo vremena, a ko b... ko je to mogao to tol'ko da ispali?

7 P: Jeste li imali prilike da kasnije, nakon završetka akcije oko  
8 zauzimanja Srebrenice, uđete u Srebrenicu?

9 O: Ja lično nisam ušao šest mjeseci u Srebrenicu, a mnogi... mnogi moji  
10 prijatelji su ulazili i reću Vam ja saz...saznanja tačno koja imam.

11 P: Možete li mi reći u kakvom stanju je bila Srebrenica? Da li stanje u  
12 samom gradu Srebrenica odgovara ovoj tvrdnji da su stotine i hiljade granata  
13 ispaljene na Srebrenicu?

14 O: Kažu da je ličilo na pust gra...grad, u kome je bilo najviše dr...drva. I  
15 bilo je os...ostataka od ge...gel...gelera ili... odnosno, od pješadijske municije po  
16 objektima. A da je toliko palo, onda bi vjerovatno... ne bi se imalo gdje uč', kao  
17 u Vukovar.

18 P: Gospodine Gavriću, ovde, pred ovim Sudom, su pokazani izveštaji  
19 holandskog bataljona, koji je slao dnevne izveštaje svojoj komandi. U tim  
20 dnevnim izveštajima je navođeno da su u tim danima, kada ste Vi bili iznad baze  
21 u Potočarima, palo desetine granata u okolini baze, čak neke i u sam krug baze i  
22 da su na bolnicu u Srebrenici i na okolinu takođe pale desetine granata, u vreme  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 kad ste Vi bili. Da li... Šta Vi kažete na te izveštaje? To... da li su ti izveštaji  
2 tačni?

3 O: Ja potpuno mogu, pod punom odgovornošću da tvrdim da u bazu UNPROFOR-  
4 a i oko baze UNPROFOR-a - govorim o Potočarima - nije pao ni jedan projektil...  
5 projektil. A za bolnicu, ja sam prvi put sad čuo od Vas da je pogođena bolnica  
6 artiljerijskim oruđem. I nju je veoma teško bilo gađat'. Ne znam s koje bi  
7 pozicije neko mogao da je pogodi.

8 P: I, gospodine, u -

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Gavriću, molim Vas da pravite  
10 pauze između pitanja i odgovora. Odnosno, malo sačekajte prije nego što počnete  
11 sa odgovorom. Gospodine Krgoviću, možete nastaviti.

12 G. KRGOVIĆ:

13 P: U svojim izveštajima koje ste slali pretpostavljenoj komandi, Vi ste  
14 svakako podnosili izveštaj i govorili da tih dana nije bilo aktivnosti, da nije  
15 bilo gra...granatiranje i te vaše izveštaje /sic/ su bili prenošeni lancem  
16 komandovanja naviše. Da niste upotrebljavali oružje protiv UNPROFOR-a i protiv  
17 civila, i protiv grada Srebrenice.

18 O: Da.

19 P: Gospodine Gavriću, moj klijent je, između ostalog, optužen da je  
20 predstavnicima Ujedinjenih nacija, kada je razgovarao telefonom sa njima, davao  
21 lažne izjave u pogledu stanja na terenu. Da im je tvrdio da se ne gađa UNPROFOR  
22 i da se ne gađaju civili. Njegova informacija je došla na bazi borbenih  
23 izveštaja koji su dolazili sa terena. Da li njegov... Da li njegove izjave, koje  
24 sam ja sada pomenuo, odgovaraju onome što ste Vi videli i što znate na terenu?  
25 Znači, da nije bilo granatiranja pozicija UNPROFOR-a i da nije bilo napada na  
26 civilno stanovništvo i da nije bilo artiljerijskog napada na Srebrenicu?

27

28

29

30

1 O: Ja ponavljam: nema prostoru Potočara na kom s... n... g... gdje sam se ja  
2 nal...nalaz...nalazio, znači, na toj osmatračnici gdje sam jako dobro vidio bazu,  
3 garantujem da nije bilo. Na prostoru Zelenog Jadra, da, i... Živkovog brda /fon./  
4 da je bilo toga, ne bi zatražili vojnici UNPROFOR-a zaštitu naše vojske i prešli  
5 da ih zaštitimo od muslimanskih snaga, jer je tu ubijen jedan of... vojnik a...  
6 holandskog bataljona, koliko ja znam.

7 P: Znači, kada je moj klijent tvrdio u svojim izjavama da UNPROFOR i  
8 civilno stanovništvo nisu meta napada i da nisu gađani od strane jedinica Vojske  
9 Republike Srpske, on je govorio istinu. Je li se slažete sa mnom?

10 O: Slažem se. Nijedan normalan čovek ne bi gađao civilno stanovništvo, a  
11 ni u jednom dijelu nismo... nije imalo potrebe, niti je ko mogao, htio da naredi  
12 ili naredio da se gađa UNPROFOR.

13 P: Hvala, gospodine Gavrić, ja nemam više pitanja.

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Sarapa, imate li Vi pitanja?

15 G. SARAPA: [simultani prevod] Nemam pitanja, hvala Vam.

16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Onda je red na Vas, gospodine Thayer.

17 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.

18 Unakrsno ispituje g. Thayer:

19 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

20 P: Dobar dan časnim sudijama i dobar dan svima, i Vama, svjedoče. Ja sam  
21 Nelson Thayer, ja ću Vam postavljati pitanja u ime Tužilaštva.

22 O: Dobar dan. Možete.

23 P: Vi ste svjedočili na suđenju Blagojeviću, i mislim da ste manje-više  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 i danas potvrdili da ste lično i direktno bili potčinjeni pukovniku Blagojeviću  
2 dok ste bili načelnik artiljerije. Da li je to tačno?

3 O: Da.

4 P: Sada bih htio da se zadržimo na pregledu dokumenata koji su Vam  
5 pokazani, a koji se odnose na granatiranje Srebrenice u maju, drugim riječima  
6 25. maja 1995. godine. U redu?

7 O: Može, može.

8 P: Ja ću tokom ostatka današnjeg dana i sutra proći sa Vama što je  
9 moguće više na hronološki način, da bismo vidjeli kakao su se stvari odvijale.  
10 Nećemo skakati sa jedne na drugu /?temu/, nego ćemo postupno pratiti Vaše  
11 aktivnosti u tom vremenskom periodu. Je li to u redu?

12 O: Da, u svakom slučaju.

13 P: Na suđenju Blagojeviću - a to je bilo na stranici 8556 transkripta -  
14 izjavili ste da od 17. aprila 1993., pa do 11. jula 1995., po Vašem sjećanju,  
15 Bratunačka brigada uopšte nije otvarala vatru u pravcu enklave. Zatim su Vam  
16 pokazane dvije zapovijesti koje smo nešto ranije tokom današnjeg poslijepodneva  
17 imali priliku da vidimo, i Vi ste pokušali da objasnite, koliko god ste mogli,  
18 čega ste se sjećali da je bio razlog da otvorite vatru, odnosno da bacite te  
19 granate 25. maja. Da li se sjećate toga što ste rekli?

20 O: Sjećam se toga. To nisu zapovijesti, to su borbeni izvještaji komandi  
21 Drinskog korpusa, to je jedno. A drugo, tačno je da ja u svjedočenju kod  
22 pu...pukovnika Blagojevića sam bio izgubio period taj maj mjesec, nimalo se nisam  
23 sjetio, dok nisam pogledao taj doku... te dokumente. Stvarno, tada sam izvinuo  
24 /sic/ se i Sudu isto, to mi nije bila namjera, ali je to bila... vjerovatno nešto

25

26

27

28

29

30

1 što sam ja prevideo.

2 P: Kako sam ja shvatio, mislim da Vam ti dokumenti nisu pokazani.  
3 Odnosno, prije Vašeg svjedočenja na suđenju Blagojeviću, nijedna strana Vam nije  
4 pokazala ranije te dokumente?

5 O: Ni kada sam došao tu, gospodin Karnavas mi nije re...rekao i kada sam  
6 bio u unakrsnom ispitivanju od strane tužioca, tužioc /sic/ mi je to dostavio i  
7 uvjerio me u taj dokument, a ja sam se stvarno izvinuo i rekao sam da sad mogu  
8 da se sjetim, jer sjećanja su... period je veliki iza.

9 P: Pogledajmo sada nakratko ova dva dokumenta.

10 G. THAYER: [simultani prevod] Molim da se pokaže P03358.

11 P: Vidite li ovaj dokument ispred sebe, gospodine?

12 O: Da, da.

13 P: Vi ste ispravno taj dokument nazvali izvještajem i to je hitni  
14 izvještaj, zar ne?

15 O: Da, da.

16 P: Ovdje u dnu možemo da vidimo da stoji "predato u 20 sati". Je li  
17 vidite to?

18 O: I deset, 20 i 10.

19 P: Da li to potvrđuje da je dokument i poslan korpusu?

20 O: Sigurno da treba da bude poslat korpusu, jer mi dokumenat ne šaljemo,  
21 nego se prosleđuje u centar veze, a centar vez...veze prosleđuje u komandu  
22 korpusa.

23 P: Koliko se Vi sjećate tih dana, da li je ta haubica popravljena?  
24 Odnosno, kad ste Vi obavijestili korpus da je potrebno da se hitno popravi.

25 O: Ta haubica se nije mogla da popravi bez remontnog zavoda, znači u  
26 posebnim us...uslovima, jer je došlo do velikih kid...kidaja /sic/ zadnjaka.

27

28

29

30

1 P: Da li je to utvrđeno na osnovu kontakta koji ste imali sa korpusom?  
2 Barem koliko se Vi sjećate?

3 O: Koliko se ja... ja... ja se...sećam, to oruđe je... do...došli su ljudi,  
4 konstatovali da se mora da vozi, znači na popravku, i oruđe je odve...odveženo,  
5 jer nije se vratilo dok sam... dok je rat bar trajao, kod mene.

6 G. THAYER: [simultani prevod] Molim da se sada pokaže P03359. Molim da  
7 se malo podigne verzija u originalu.

8 P: Da li ovdje vidite da piše da je upućeno u 20.10h?

9 O: 21.10h.

10 P: Na suđenju Blagojeviću - pročitacu Vam čega ste se Vi sjećali u to  
11 vrijeme, zašto su ispaljene te granate, a onda ću Vas poslije toga pitati  
12 nekoliko pitanja. Na stranici 8558, Vi kažete: "25., sada mogu da garantujem šta  
13 je ispaljeno na nekim lokacijama. Pokušavam da vratim film unazad, ali ovaj  
14 dokument mi nije jasan. Čini se da sam ga ja potpisao. Znam da je bila jaka  
15 vatra, da je nekoliko ljudi bilo ranjeno. Koliko se sjećam, mislim to nije bilo  
16 1995., iako piše 1995. Neprijatelj je otvorio tenkovsku vatru i to sa  
17 odbrambenih linija Muslimana. I to sa prvih linija odbrane, na nekih 99% smo  
18 vjerovatno odgovorili. Protivoklopni projektil je upotrebljen da bismo uništili  
19 tenk, mislim da sam to i napisao, ali ne sjećam se da je to bilo 1995."

20 Zatim je u nastavku postavljeno sljedeće pitanje: "Vi ste to napisali i  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 datirano je 1995.? Mislim da se može reći da se desilo 1995.?" Vaš odgovor je  
2 bio: "Koliko se može prosuditi po datumima - da. Ali, koliko se sjećam - ne.  
3 Sjećam se da je bilo ranjenih, ali kada se vratim unazad ne te dane, sjećam se  
4 da je sa linija odbrane Budaka neprijateljski tenk otvarao vatru na naše vatrene  
5 položaje, zato što je bila grupa koja je ubačena, i to grupa njihovih izviđača.  
6 I kada smo vidjeli vatru, onda smo ciljali tenk, ali se ne sjećam da je to bilo  
7 1995. godine. Ako stoji da smo otvorili vatru, onda pretpostavljam i da jesmo."

8 Da Vam postavim jedno pitanje: da li ste imali priliku da provjerite  
9 svoje sjećanje od 2004. godine? Da li Vam je išta osvježilo pamćenje i da li su  
10 se Vaša sjećanja o tim događajima uopšte promijenila od vremena kada ste dali te  
11 odgovore 2004. godine o ovom događaju?

12 O: Ako Vam kažem stvarno i is...iskreno, ni danas ta...taj... ti detalji  
13 potpuno nisu... nisu jasni, jer jednostavno mnogo je dešavanja bilo u prošlom i  
14 sadašnjem vre...vremenu, tako... da bi se sjetio baš, da kažemo, toga. Znam da sam  
15 imô povrijeđena tri vojnika, znam da je... su bile teške povrede, da je dance  
16 /sic/ od čaure izva... izišl... ispalo na zad...zadnji deo i da je polomilo noge  
17 ljudima, to znam. A znam i da je haubica, znači, otkinut za...zadnjak i znam da je  
18 ošla /sic/ na popravku, to. I znam da smo... da je javljeno sa osmatračnice da se...  
19 nas gađaju sa Budaka i da su vid'li odakle je. I znam da je gađano tim  
20 projektilom i za... da je najčešći uzrok zamor materijala ili pre...previše barutnog  
21 punjenja u projektilu.

22 P: Kada kažete "Budak", to je jedno šire područje. Na osnovu Vašeg  
23 sjećanja, možete li reći sudijama gdje je bio lociran, gdje je bio smješten

24

25

26

27

28

29

30

1 tenk? Možete li nam dati nekakvu repernu tačku, koliko se najbolje možete  
2 sjetiti, gdje on bio lociran u vrijeme u kojem govorimo?

3 O: Mo...mogu da dam po izvještaju osmatrača, a ja lično to mjesto nisam  
4 osmatr...osmatrao, jer nisam bio u toj pozi...poziciji. A to se na...nala...nalazi blizu  
5 Potočara. Znači, blizu mjesto... mjesta Potočara i to je jedna boro...borova šuma u...  
6 i u šumarak koji su oni iskoristili i smjestili tenk, maskirali u taj deo  
7 prednjeg kraja odbrane Srebrenice.

8 P: Možete li biti precizniji kada, po Vašem sjećanju, govorite o mjestu  
9 koje je bilo meta tenkovske vatre?

10 O: Pa, ne znam koliko sada mogu da ob... da objasnim taj prostor. Mogô bi  
11 da Vam pokažem na karti, a da li Vi poznajete dovoljno taj teren kao j... kao ja,  
12 onda bi se mogli la...lako razumjeti. Ali, to je prostor prednjeg kraja odbrane  
13 koji su imali komplet liniju ukopanu i or...odr...određena oruđa, poput toga tenka i  
14 topova su imali, često puta znali da stavljaju u prednji kraj.

15 P: Moje pitanje je bilo: na šta je tenk otvarao vatru? Vi ste rekli da  
16 ste odgovorili na tenkovsku vatru, a moje pitanje je možete li reći neku repernu  
17 tačku, nešto na šta bi se moglo... što bi sudije mogle da zaključe na šta je tenk  
18 otvarao vatru ili koje je to mjesto koje je dobilo vatru? To je sve što Vas  
19 pitam.

20 O: Možemo. Ja mislim da sam u svjedočenju u Blagojeviću, on treba da  
21 stoji u transkriptu, tamo re...rekao da je gađan naš vatreni položaj. I da nije  
22 bio pogođen vatreni položaj, nego da je pal...palo na jed... određenu udaljenost od  
23 našeg vatrenog položaja.

24 P: Kada kažete "naš vatreni položaj", možete li biti precizniji? Šta to  
25 znači, koji je vatreni položaj u pitanju?

26

27

28

29

30

1 O: Vatreni položaj haubica 105 mm.

2 P: A gdje je on bio smješten?

3 O: Vatreni položaj? Va...vatreni položaj je bi smje...smje...smješ...smješten u  
4 re... u reonu "Ciglane".

5 P: Ja zaključujem da je to bilo nešto na šta ste morali brzo da  
6 odgovorite. Radilo se o tenku, to je pokretna meta, on je otvarao vatru na vaš  
7 vatreni položaj i ako - kako ste Vi rekli - pokušate da ga ciljate, ne možete  
8 čekati cijeli dan da biste otvorili vatru na njega. Vidim da mašete glavom,  
9 molim Vas da nam to riječima objasnite.

10 O: Tenk u datom trenutku, kada je u pokretu, može da djeluje, znači,  
11 iz pokreta, a može da bude kao utvrđena vatrena tačka. A što je u ovom slučaju i  
12 bio - utvrđena vatrena tačka - jer oni su mnogo manje imali goriva i tako da  
13 nisu ta motorna vozila toliko, odnosno tenk, prevozili i mijenjali pozicije. Bar  
14 meni nije poznato to.

15 P: Da li nam hoćete reći da je to zapravo ukopana meta i, kada se otvori  
16 vatra, on je ukopan i ne može se brzo iskopati. Da li je to tačno?

17 O: Pa, u svakom slučaju, ako je sebi uradio grudobran - a vjerovatno da  
18 jeste - potrebno je poprilično vremena da ga upali... upali i da bi ga... izišao iz  
19 tog grudobrana.

20 P: Kada kažete da je meta bio tenk, kada ste svjedočili da je on bio  
21 meta, da li se sjećate da li ste bili uspješni u tome da ga uklonite sa položaja  
22 u kojem je bio ukopan? Da li se sjećate?

23 O: To ne možemo da potvrdimo, samo znamo da više nije djelovao na nas  
24 sa te tačke.

25 P: Imali ste priliku da vidite dva izvještaja, prvobitni izvještaj i  
26 vanredni borbeni izvještaj pukovnika Blagojevića. Možete li da objasnite zašto u  
27 izvještaju jasno stoji da ste ciljali centar Srebrenice?

28

29

30



1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Pa, možda ipak nekih razlika ima u  
2 tumačenju. Nastavite, gospodine.

3 G. THAYER: [simultani prevod]

4 P: Ovo je verzija koja Vam je bila pokazana tokom predmeta *Blagojević*.  
5 Sad gledam u zapisnik. Vi ste rekli da: "Tenk se nalazi u blizini Potočara."  
6 Ponovo ću Vas pitati, jasno je da su ovi projektili bili usmjereni na samu  
7 Srebrenicu. Recite Pretresnom vijeću zbog čega ste, odgovarajući na tenkovsku  
8 paljbu iz Potočara, ciljali hotel u samoj Srebrenici?

9 O: Prvo, niko ne može sa moji' vatrenih položaja gađati hotel  
10 "Domaviju", jer hotel "Domavija" se nalazi ispod trigonometra 1113, gdje ni  
11 jedno artiljerijsko oruđe, sem minobacača, ne može izvršiti gađanje iz tog  
12 pravca. Prema tome, koliko je tačan ovaj izvještaj osmatrača, ja u to sumnjam.  
13 Volio bi' da vidim toga ko može da izračuna elemente i da pogodi iz Bratunca  
14 "Domaviju", preko toga brda koje je toliko visoko.

15 P: Dakle, Vaše objašnjenje je da je ovaj izvještaj jednostavno netočan?

16 O: Ja t... ja tvrdim da nismo mi gađal...gađali, pogo...pogo... mogli fiz... Nismo  
17 mogli praktično, znači, pogoditi. I da smo gađali, nismo mogli pogoditi. Jer to  
18 je nešto što se ne radi. Postoji greben u artiljeriji, koji se mora posebno da  
19 izračunava, i određena grupa uglova, ali to je u završnoj putanji, gdje nije  
20 moguće lafetnim /sic/ oru...oruđem to uraditi, sem minobacačima.

21 P: Ranije tokom dana ste u iskazu rekli da je pukovnik Lazić stigao sa  
22 naređenjem. Samo da razjasnimo, da li kažete da je on lično došao sa naređenjem?

23 O: Pukovnik Lazić je lično došao u kom... u komandu brigade i saz... zato  
24 sam ja motao film kako se ovo sve slo...slo...složilo sa dolaskom pukovnika Lazića.

25

26

27

28

29

30



1 Vjero...vjerova...vjerovatno, ovaj, da je to - ne vjerovatno, sigurno - da je toga  
2 dana, čim je napisan i moj izvještaj, a izvještaj i komandanta brigade... brigade  
3 komandi korpusa da je se... da je on doš...došao i pre... vjerovatno prenjeo /sic/  
4 tuđ... nečije naređenje iz korpusa. Ili je u međuvremenu kontaktirao sa korpusom,  
5 pa neko mu rekao. Da to meni nije poznato, ja nisam mogao njega kontrolisati,  
6 niti imam pravo na to.

7 P: Molim vas, objasnite nam zbog čega je načelnik za operativne poslove  
8 Drinskog korpusa morao lično donijeti naređenje vašoj brigadi, kako bi vam se  
9 dozvolilo da otvarate vatru na jedan cilj koji direktno otvara vatru na vaš  
10 vatreni položaj?

11 O: Ja to Vama ne mogu da objasnim ko je naredio i kako je naredio, a u  
12 su... u subordinaciji, pošto je on... koliko je... ne znam koje je on poslove obavljao  
13 u korpusu, pa da je on mog...mogao da on kaže: "Ja ću da idem da naredim," nego je  
14 morao neko da naredi i on je do... vjero...vjerovatno došao nekim drugim poslom, ja  
15 ne znam stvarno.

16 P: Da li Vi nama, gospodine, onda kažete - s obzirom da ste bili  
17 načelnik artiljerije - da je vama bilo potrebno ovlaštenje iz korpusa da biste  
18 mogli otvoriti vatru na jednu metu koja je otvarala vatru na vaše vatrene  
19 položaje? U tim okolnostima, dakle, da vi niste imali ovlaštenje da samostalno  
20 poduzmete takva dejstva? Samo hoću to da se razjasni, prvo.

21 O: Ne, ne. To je zaštićena zona. Znači, ko je smio da od nas uradi to  
22 što je zabranjeno bilo? Do tog trenutka je... za mene je to... taj zakon važio.

23 P: Dakle, gospodine, da li Vi tvrdite pred ovim Pretresnim vijećem da su  
24 te granate koje ste ispalili 25. maja 1995. bile ispaljene izvršavajući jedno  
25 protuzakonito naređenje?

26 O: Ako neko ima pravo vas da ubije, a da vi ne odgovorite, to je nešto  
27 drugo. A, u ovom sluč...slučaju, na vatru i provokaciju se, znači, vjerovatno neko

28  
29  
30

1 ko je viši i ima pravo, odlučio tako.

2 P: Recite nam, gospodine, koliko je vremena prošlo između momenta kada  
3 je tenk otvorio vatru na vaš vatreni položaj i dolaska pukovnika Lazića u  
4 Bratunačku brigadu sa tim naređenjem koje je on lično doneo?

5 O: Ne bi' Vam to mogao reći, zato to sam rekao da se ja toga... tog  
6 detalja toliko malo... malo sjećam, malo sjećam, a sjećam se najviše radi povrede  
7 tih mojih ljudi koje su se tada zadobile.

8 P: Da li se radilo o minutama, satima, bilo kakvu predstavu da nam date?

9 O: Sve što bi' Vam rekao, ne bi Vam mogao tačno odgovoriti. Prema tome...

10 P: Kada je pukovnik Lazić lično Vama donio to naređenje, kome ga je on  
11 odnio?

12 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Samo malo, gospodine Gavriću. Izvolite,  
13 gospodine Bourgon.

14 G. BOURGON: [simultani prevod] Zahvaljujem se predsjedavajućem. Žao mi  
15 je što moram prekidati kolegu, ali ovo je treći puta da on sugerira da je taj  
16 dokument bio predan iz ruke u ruku; međutim, pitanje je ranije postavljeno  
17 svjedoku u vezi s time da li je dokument bio -

18 G. THAYER: [simultani prevod] Zamolit ću da svjedok skinе slušalice.

19 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Gavriću, da li Vi razumijete  
20 engleski?

21 SVJEDOK: Ne razumijem engleski, ali sam ja razumio gospodina kada je čo...  
22 men...mene pitao kada je... da je meni pukovnik Lazić dao naređenje. Ja nigdje to  
23 naređenje nisam vidio - tako je meni to prevedeno, bar ja tako to - i volio bi'  
24 da mi pokažu to naređenje.

25 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Molim Vas da skinete slušalice.

26 Ne znam čija je sada riječ, da li je na redu gospodin Bourgon?

27 G. BOURGON: [simultani prevod] Samo na brzinu, da ne oduzimamo previše

28

29

30

1 vremena. Na stranici 72, moj kolega je postavio pitanje, i to u redovima od 4 do  
2 6, gdje kaže: "Vi kažete da je on lično došao sa naređenjem?" Svjedok je na to  
3 odgovorio: "Nije bilo nikakvog pismenog naređenja." Bar koliko se svjedok  
4 sjeća. Tu imamo sadržaj odgovora. Zamoliću da se u pitanjima koja slijede ne  
5 vraćamo na isto mjesto i da se tvrdi svjedoku da je bilo neko pismeno naređenje.  
6 Svjedok mu jeste odgovorio, i to je moglo biti korišteno kao temelj, dakle,  
7 informacije koje smo dobili od svjedoka, a ne nešto drugo. Ne želim da previše  
8 vremena gubimo. Bilo bi fer prema svjedoku da se koriste njegove riječi. Hvala.

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Pa, sada smo na unakrsnom ispitivanju,  
10 ali da li gospodin Thayer konkretno govori o pisanom naređenju?

11 G. THAYER: [simultani prevod] Da budem iskren, mislim da je bilo rečeno  
12 da je svjedok rekao da je došao u brigadu sa naređenjem. E, ako se radi o  
13 usmenom naređenju, možemo to takođe razjasniti. Ja sam zaključio da se radi o  
14 pismenom naređenju. Ja nisam spomenuo da se radilo o pismenom naređenju, ali ako  
15 se radilo o usmenom, pitaću svjedoka. Ja ću prihvatiti, uzevši u obzir ovo što  
16 stoji u izvještaju.

17 SUDIJA KWON: [simultani prevod] U redu, uradite to tako, pa ćemo ići  
18 dalje. Hvala Vam.

19 G. THAYER: [simultani prevod]

20 P: Gospodine, ranije u toku dana ste rekli, kada ste prvi puta odbili  
21 izvršiti naređenje, da ste tom prilikom tražili da Vam se izda pismeno

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 naređenje. Sada ste nam rekli da je ispaljivanje vatre na zaštićenu zonu, na  
2 samu Srebrenicu, da je to bilo nešto što ste smatrali da je kršenje zakona, da  
3 Vam je bilo potrebno ovlaštenje od viših organa kako biste uzvratili vatru. Vi  
4 kažete da ste Vi tražili to ovlaštenje od Drinskog korpusa, je li tako?

5 O: Koje ovlaštenje?

6 P: Ovlaštenje da uzvratite vatru unutar zaštićenog područja?

7 O: Ja nisam to... to... to tra...tražio, nego je bi... znači, bio tu sigurno  
8 čovek iz Drinskog korpusa, u kome piše fino da je to bio pukovnik Lazić /sic/. I  
9 moja samo su razmišljanja ova što sam ja Vama rekao, a ja pismenog dokumenta  
10 nikak'og nisam do...dobio.

11 P: Rekli ste da je pukovnik Lazić stigao sa naređenjem. Šta Vam je on  
12 rekao o tom naređenju? Sada razumijem da kažete da je to bilo usmeno naređenje.

13 O: Vi mene pitate jednu stvar o kojoj ja Vama mogu da odgovorim: ja  
14 nisam bio nivo pukovnika Lazića da razgovaram, pošto je tu bio moj komandant.  
15 Prema tome, pukovnik Blagojević je mogao da razgovara i razgovarao sa pukovnikom  
16 Lazićem, a ne ja.

17 P: Pukovnik Blagojević je tada komandovao? Šta je on bio tada u maju  
18 1995.?

19 O: Pogodilo se da sirota /sic/ dođe taj dan baš.

20 P: U kom svojstvu je došao?

21 O: Primio je dužnost komandanta Bratunačke brigade.

22 P: O čemu ste onda razgovarali sa pukovnikom Blagojevićem u vezi s tim  
23 što Vam je potrebno ovlaštenje nadređene komande da otvorite vatru na zaštićeno  
24 područje, time kršeći zakon?

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja uopšte nisam razgovarao na tu... na tu tem...temu, nego, ako je  
2 dob...dobio izvještaj, odma' je upoznat komandant brigade sa tim. Prema to...tome,  
3 ja ništa nema...nemam drugo to da Vama kažem.

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospođo Nikolić?

5 GĐA NIKOLIĆ: Časni Sude, samo jedna intervencija vezano za prevod i  
6 transkript. Stranica 76, linija broj 4. Svedok nije odgovorio da je  
7 Blag...Blagojević bio komandant Bratunačke brigade, nego da je toga dana primio  
8 dužnost komandanta. *Accepted the duty on particular day.*

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možete da ponovite isto pitanje,  
10 gospodine Thayer, ili ste zadovoljni sa ovim objašnjenjem koje Vam je dala  
11 gospođa Nikolić?

12 G. THAYER: [simultani prevod] U potpunosti zadovoljan, jasno mi je šta  
13 se dogodilo 25. maja.

14 SVJEDOK: Zato je i došao pukovnik Lazić, sad sam i ja shvatio kada sam  
15 premotao film, jer je on došao i izvršio vjerovatno primopredaju u Bratunačkoj  
16 brigadi.

17 G. THAYER: [simultani prevod]

18 P: U redu. E, dobro. Svi znamo da je toga dana pukovnik Blagojević  
19 preuzeo komandu brigade. Je li tako?

20 O: Sad znamo.

21 P: Ali to niste saznali danas? Ili ste to danas saznali?

22 O: Ja ne mogu */sic/* da odgovaram na pitanja koja mi niko nije nikad  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 postavio. Da li je... kog je dana i kada postavljen koji komandant Bratunačke  
2 brigade, pošto ih je dosta prodefilovalo. A ja sam sad to povez...povezao, sjetio  
3 sam se da je tog...toga dana pukovnik Blagojević došao i primio dužnost komandanta  
4 Bratunačke brigade, na moju sreću il' njegovu - ne znam.

5 P: Da se vratimo na ono što ste nam maloprije rekli. Vi se sjećate da  
6 ste smatrali da se od Vas traži da prekršite zakon, da otvorite vatru na  
7 zaštićenu zonu i da Vam je potrebno ovlaštenje od nadređene komande -

8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospođo Fauveau-Ivanović?

9 G. FAUVEAU: [simultani prevod] Zamolila bih da svjedok skine slušalice,  
10 kako bih postavila pitanje.

11 Gospodine predsjedavajući, svjedok nikad nije rekao ono što je moj  
12 kolega sada ponovio. Drugim riječima, svjedok nije rekao da je trebao uraditi  
13 nešto što je protuzakonito. On je rekao da je to bilo nešto što nije dozvoljeno,  
14 da je zakon bio takav, da se to moglo spriječiti ili zaobići time što bi se  
15 izdalo naređenje štaba ili komande. Drugim riječima, da on nije mogao otvarati  
16 vatru unutar zone bez naređenja nadređene komande. Mislim da bi kolega trebao to  
17 razjasniti.

18 G. THAYER: [simultani prevod] Dozvolite da pročitam koji je bio točno  
19 odgovor na moje pitanje. Pitanje je bilo: "Gospodine, da li ste Vi rekli, kao  
20 načelnik artiljerije, da je bilo potrebno ovlaštenje," - a to je na strani 72,

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 red 21. Dakle, počecu ispočetka: "Da li je Vaš iskaz u svojstvu načelnika  
2 artiljerije nekad bio da Vam je potrebno ovlaštenje iz korpusa da otvorite vatru  
3 na cilj sa kojeg se otvara vatra na vaš vatreni položaj? Zar niste imali  
4 ovlaštenje, zar niste to mogli sami napraviti, samo sam to htio da razjasnimo?"  
5 Svjedok je odgovorio: "Ne, to je bilo zaštićeno područje. Ko je od nas mogao  
6 uraditi nešto što je zabranjeno? Za mene je to bio zakon, ja sam to poštivao."

7 Ja samo citiram što stoji u zapisniku. Svjedok je objasnio da je dobio  
8 ovlaštenje od nadređene komande. Jednostavno se nadovezujem na nešto što je  
9 svjedok rekao, a što ja nisam očekivao, kada je odgovarao na moje pitanje.

10 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Recite, gdje se to nalazi?

11 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] To je na strani 73, red 1.

12 Koliko ja shvaćam, nije sasvim jasno da li se radi o nečem što je  
13 zakonom zabranjeno ili nešto što je zabranjeno po naredbi nadređene komande.

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Bourgon?

15 G. BOURGON: [simultani prevod] Jedino što treba reći sada je da se  
16 pokušavaju staviti riječi u usta svjedoka, prema kojima je on dobio nezakonito  
17 naređenje, a svjedok to nije rekao. On nije rekao da je dobio nezakonito  
18 naređenje. Ja podržavam prigovor moje koleginice, zastupnice gospodina Miletića.  
19 Ovo treba pročitati u kontekstu onoga što je svjedok kasnije rekao: "Ako neko  
20 ima pravo da vas ubije, a da Vi ne reagirate, to je nešto drugo. U tom slučaju  
21 je neko odozgo vjerovatno donio odluku da uzvratimo vatru, jer smo bili pod  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 provokacijom." To stavlja situaciju u kontekst i svjedok nije ni rekao da je  
2 dobio nezakonito naređenje. Molim kolegu da ne stavlja riječi u usta svjedoka.  
3 Molim da se to razjasni.

4 [Sudije vijećaju]

5 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Thayer, koliko smo mi  
6 razumjeli situaciju, svjedok je rekao da bi bilo nezakonito otvarati vatru po  
7 zaštićenoj zoni, dakle, da je to na taj način protuzakonito. Ali, nismo sigurni  
8 da je naređenje koje je on dobio bilo takve prirode da se u njemu tražilo da  
9 otvori vatru na zaštićeno područje. Molim Vas, prvo razjasnite to, a možete  
10 nastaviti dalje s pitanjima.

11 G. THAYER: [simultani prevod] Pa, to upravo i pokušavam.

12 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Molim Vas da to napravite na efikasan  
13 način, imamo još samo pet minuta.

14 G. THAYER: [simultani prevod]

15 P: Gospodine, rekli ste nam da, po Vašem mišljenju, Vi niste sami mogli  
16 da ovlastite ili da naredite otvaranje vatre u zaštićenu zonu. Je li tako?

17 O: Da.

18 P: To je bilo zbog toga što ste, kako ste rekli, smatrali da bi to bilo  
19 kršenje zakona, da ste tako nešto uradili. Je li tako?

20 O: Ja sâm ne bi' smio to odlučiti ni donijeti tu odluku.

21 P: Molim Vas da pomognete Pretresnom vijeću tako što ćete se prisjetiti  
22 koji su koraci poduzeti u okviru Bratunačke brigade u donošenju te odluke na  
23 višoj razini. Ko je u to bio uključen, ko je razgovarao, o čemu se razgovaralo?

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Ja taj... tom sastanku i tim odlukama nisam prisustvovao.

2 P: Recite nam što znate. Dobro, razumijem, Vi niste prisustvovali  
3 sastanku, ali na Vaš je vatreni položaj otvorena vatra. Odluka - tako ste barem  
4 rekli Pretresnom vijeću - je bila takva koju Vi niti ste htjeli, niti ste mogli  
5 sami donijeti. Dakle, morate znati ko je s kim razgovarao, o čemu se  
6 razgovaralo, iako niste bili prisutni, da se izda ovlaštenje za otvaranje vatre  
7 u zaštićenu zonu - u Srebrenicu.

8 O: Čitali ste i jedan i drugi izvještaj. Ovdje piš... i Blagojević piše, i  
9 ja piš...pišem da je pukovnik La...Lazić, znači, bio taj čovek tu. A ja dalje ništa  
10 ne znam.

11 P: Molim Vas, objasnite nam to malo detaljnije. Rekli ste da je Lazić  
12 bio tamo. Šta to znači "bio tamo"?

13 O: Lazić je taj dan sigurno, ja prep... mis...mislím da je taj dan Lazić  
14 došao ispred komande Drinskog korpusa, gdje je izvršio smjenu komandanata  
15 brigada. O čemu i šta i gdje su razgovarali, ja stvarno to ne znam.

16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Gavriću, da li ste Vi, lično,  
17 dobili naređenje, bilo od pukovnika Blagojevića ili od pukovnika Lazića, da  
18 ispalite projekte na Srebrenicu?

19 SVJEDOK: Ja lično se ne sjećam to... stvarno se ne sjećam to...toga dana  
20 a... toga dana da li sam uopšte... da li je meni naređeno da ja naredim, da li je  
21 direktno nar...naredio pukovnik Blagojević ili neko dru... treći, ja stvarno ne  
22 znam.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da prekinemo s radom na ovom mjestu i  
2 nastavimo sutra?

3 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala.

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Gavriću, nastavićemo sa Vašim  
5 iskazom sutra poslijepodne. U međuvremenu, nemojte razgovarati ni sa kim o  
6 sadržaju Vašeg iskaza. Da li ste me razumjeli?

7 SVJEDOK: Da.

8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Sutra u 14.15h.

9 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

10 ... Sjednica završena u 18.45h.

11 Nastavak zakazan za četvrtak,

12 02.10.2008., u 14.15h.

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30